



AKKU-VENTILATOR 20 V / CORDLESS FAN 20V / VENTILATEUR SANS FIL 20 V PVA 20 LI-B1

(DE) (AT) (CH)

AKKU-VENTILATOR 20 V

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

CORDLESS FAN 20V

User manual
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

VENTILATEUR SANS FIL 20 V

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

ACCU-VENTILATOR 20 V

Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

WENTYLATOR AKUMULATOROWY 20 V

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

AKU VENTILÁTOR 20 V

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

(SK)

AKUMULÁTOROVÝ VENTILÁTOR 20 V

Návod na obsluhu
Překlad pôvodného návodu na použitie

(ES)

VENTILADOR RECARGABLE 20 V

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(DK)

BATTERIDREVEN VENTILATOR 20 V

Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

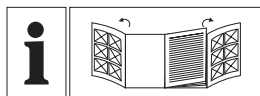
VENTILATORE RICARICABILE 20 V

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

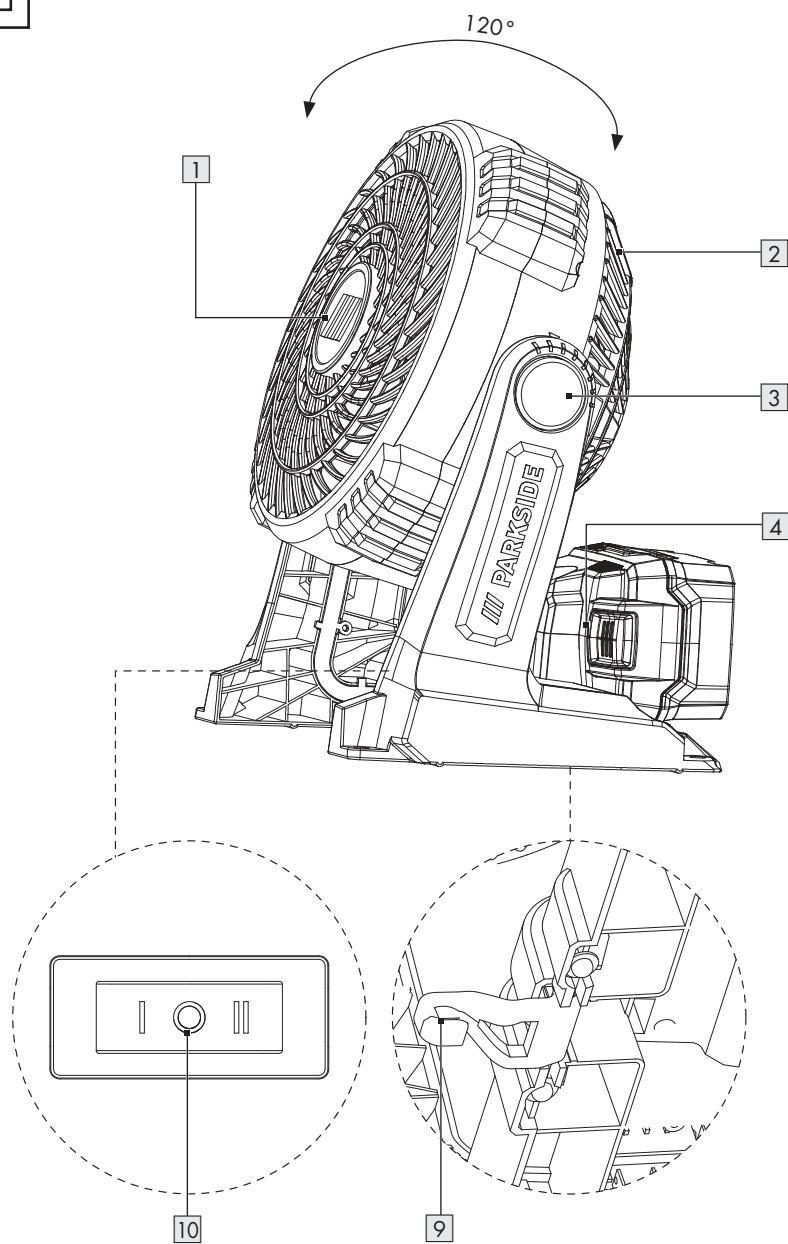
(HU)

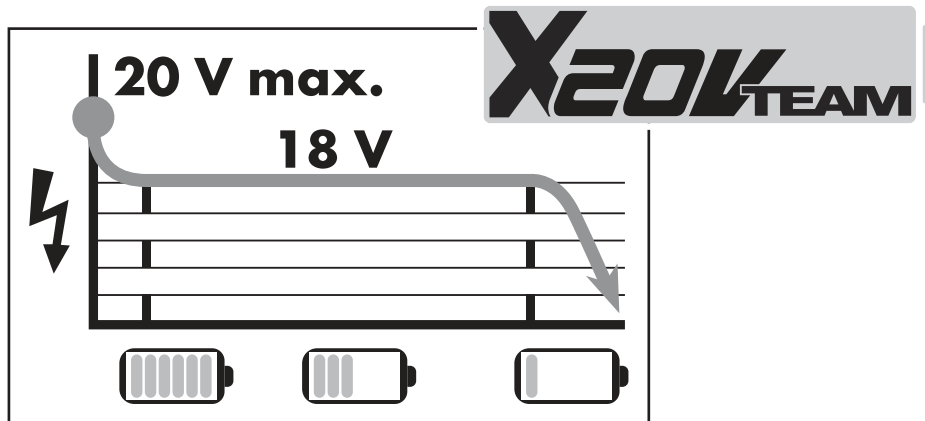
AKKUS VENTILÁTOR 20 V

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása



DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	16
FR/BE	Mode d'emploi	Page	26
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	38
PL	Instrukcja obsługi	Strona	49
CZ	Návod na obsluhu	Strana	60
SK	Návod na obsluhu	Strana	70
ES	Manual de instrucciones	Página	80
DK	Bedjeningsvejledning	Side	91
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	101
HU	Használati útmutató	Oldal	112

A



**Ladezeiten/Charging times/Temps de charge/Oplaadtijden/Czas ładowania/
Doby nabíjení/Časy nabíjania/Tiempos de carga/Opladningstid/Tempi di ricarica/
Töltési idő**

**Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte PLG 20 A4/C1/C2/A3/C3/
PDSLГ 20 A1/Smart PLGS 2012 A1 der X20 V Team Serie sind mit dem Akku-
Pack PAP 20 B1/B2/B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 kompatibel.**

**All Parkside tools and the chargers PLG 20 A4/C1/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/
Smart PLGS 2012 A1 of the X20V Team series are compatible with the
PAP 20 B1/B2/B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 battery pack.**

**Tous les appareils et les chargeurs Parkside PLG 20 A4/C1/C2/A3/C3/
PDSLГ 20 A1/Smart PLGS 2012 A1 de la série X20 V Team sont compatibles avec
le bloc-batterie PAP 20 B1/B2/B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.**

**Alle Parkside-apparaten en de opladers PLG 20 A4/C1/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/
Smart PLGS 2012 A1 van de X20 V Team Serie zijn compatibel met de accu
PAP 20 B1/B2/B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.**

**Wszystkie urządzenia i ładowarki Parkside PLG 20 A4/C1/C2/A3/C3/
PDSLГ 20 A1/Smart PLGS 2012 A1 serii X20 V Team są wyposażone w
akumulator PAP 20 B1/B2/B3/Smart PAPS 204 A1, kompatybilny ze Smart
PAPS 208 A1.**

**Všechny přístroje a nabíječky Parkside PLG 20 A4/C1/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/
Smart PLGS 2012 A1 řady X20 V Team jsou kompatibilní s akumulátorovou
sadou PAP 20 B1/B2/B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.**

**Všetky prístroje a nabíjačky Parkside PLG 20 A4/C1/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/
Smart PLGS 2012 A1 zo série X20 V Team sú kompatibilné s akumulátorom
PAP 20 B1/B2/B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.**

Todos los dispositivos y cargadores Parkside PLG 20 A4/C1/C2/A3/C3/ PDSLГ 20 A1/Smart PLGS 2012 A1 de la serie X20 V Team son compatibles con el paquete de baterías PAP 20 B1/B2/B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Alle Parkside apparater og batteriopladerne PLG 20 A4/C1/C2/A3/C3/ PDSLГ 20 A1/Smart PLGS 2012 A1 fra X20 V Team serien er kompatible med batteripakken PAP 20 B1/B2/B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

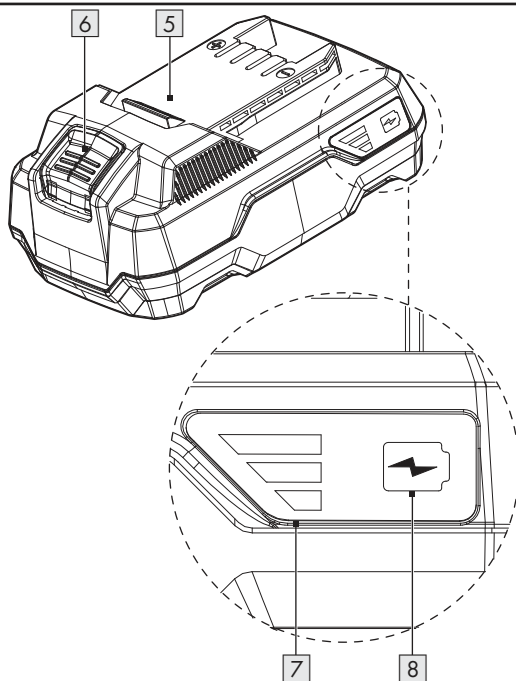
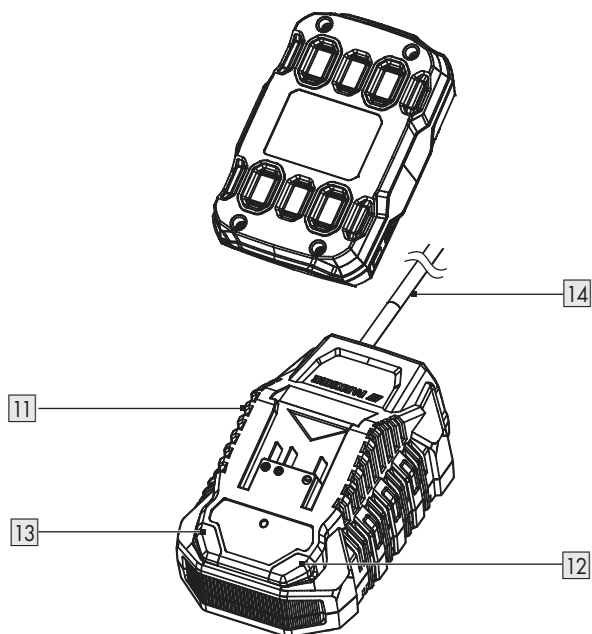
Tutti gli apparecchi Parkside e i caricabatterie PLG 20 A4/C1/C2/A3/C3/ PDSLГ 20 A1/Smart PLGS 2012 A1 della serie X20 V Team sono compatibili con la batteria PAP 20 B1/B2/B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Minden Parkside készülék és az X20 V Team sorozat PLG 20 A4/C1/C2/A3/C3/ PDSLГ 20 A1/Smart PLGS 2012 A1 töltői kompatibilisek a PAP 20 B1/B2/B3/ Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 akkumulátorcsomaggal.

	2 Ah PAP 20 B1 **	4 Ah PAP 20 B3 **	4 Ah Smart PAPS 204 A1 **	8 Ah Smart PAPS 208 A1 **
* max. 2,4 A PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
* max. 4,5 A PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
* max. 4,5 A PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
* max. 12 A Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

* Ladegerät/Charger/Chargeur/Oplader/ładowarka/Nabíječka/Nabíjačka/Cargador/
Batterioplader/Caricabatterie/Töltő

** Akku/Battery pack/Batterie/Accu/Akumulator/Akumulátor/Nabíjateľná batéria/Batería/
Genopladeligt batteri/Batteria/Akkumulátor

B**C**

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Liste der Teile	Seite	7
Technische Daten	Seite	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	8
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	10
Inbetriebnahme	Seite	11
Produkt auspacken und grundreinigen	Seite	11
Akku-Pack laden	Seite	11
Akku-Pack ins Produkt einsetzen/entnehmen	Seite	12
Akkuladezustand prüfen	Seite	12
Bedienung	Seite	12
Ein-/Ausschalten	Seite	12
Ventilatorkopf verstellen	Seite	12
Tragegriff	Seite	12
Haken zur Befestigung	Seite	12
Reinigung und Wartung	Seite	12
Originalzubehör	Seite	12
Reinigung	Seite	12
Entsorgung	Seite	13
EU-Konformitätserklärung	Seite	14
Garantie	Seite	15
Abwicklung im Garantiefall	Seite	15
Service	Seite	15

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Schutzklasse II
			Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)	 	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Sicherung
		n_0	Leerlaufdrehzahl
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Wechselstrom/-spannung
			Gleichstrom/-spannung

Li-Ion	Lithium-Ionen-Akku		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
min⁻¹	Umdrehungen pro Minute		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

AKKU-VENTILATOR 20 V

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist für die allgemeine Belüftung der meisten Haushaltsbereiche vorgesehen.
- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

- 1 Akku-Ventilator
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

Klappen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A, B, C)

- 1 Verstellbarer Ventilatorkopf mit Tragegriff
- 2 Tragegriff
- 3 Standfuß mit 8-stufiger Einstellung (120°)
- 4 Akku-Aufnahme
- 5 Akku-Pack *
- 6 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 7 Akku-Display-LED
- 8 Akkuladezustandstaste
- 9 Haken
- 10 Ein-/Aus-Schalter (Geschwindigkeitsstufe 1 und 2)
- 11 Ladegerät *
- 12 Rote Ladekontroll-LED
- 13 Grüne Ladekontroll-LED
- 14 Anschlussleitung mit Netzstecker

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Bemessungsspannung:	20 V --- (Gleichstrom)
Geschwindigkeitsstufe 1:	n_0 1 400 min^{-1}
Geschwindigkeitsstufe 2:	n_0 2 100 min^{-1}
Laufzeit bei Geschwindigkeitsstufe 1:	ca. 7,5 h (Akku-Pack mit 2 Ah) ca. 15 h (Akku-Pack mit 4 Ah) ca. 30 h (Akku-Pack mit 8 Ah)
Laufzeit bei Geschwindigkeitsstufe 2:	ca. 3,5 h (Akku-Pack mit 2 Ah) ca. 7 h (Akku-Pack mit 4 Ah) ca. 14 h (Akku-Pack mit 8 Ah)
Rotordurchmesser:	ca. 180 mm
Anzahl Rotorblätter:	3
Gesamtdurchmesser:	ca. 230 mm

Akku-Pack PAP 20 A3 *

Typ:	Lithium-Ionen
Bemessungsspannung:	20 V --- (Gleichstrom)
Kapazität:	4000 mAh/80 Wh
Zellen:	10

Akku-Schnellladegerät PLG 20 C2 *

Eingang

Bemessungsspannung:	230–240 V~, 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme:	85 W
Sicherung (innen):	3,15 A 

Ausgang

Bemessungsspannung:	21,5 V --- (Gleichstrom)
Bemessungsstrom:	3,5 A
Ladedauer:	ca. 80 min
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN IEC 60704-2-7:2020.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Produkts beträgt typischerweise:

A-bewerteter Geräuschpegel

Schalldruckpegel L_{pA} :	53,3 dB (A)
Unsicherheit K_{pA} :	2,5 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	65,4 dB (A)
Unsicherheit K_{WA} :	2,5 dB



Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG! Lebensgefahr und Verletzungsrisiko!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Setzen Sie das Produkt keinem Regen aus.
- Bewahren Sie das Produkt ausschließlich in Innenräumen auf.
- Das Produkt darf nicht als Spielzeug benutzt werden. Wenn das Produkt von Kindern oder in deren Nähe benutzt wird, ist besondere Vorsicht geboten.
- Benutzen Sie das Produkt ausschließlich gemäß der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung.
- Benutzen Sie das Produkt nicht mit beschädigtem Akku-Pack.
- Falls das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, fallen gelassen, beschädigt, im Freien liegen gelassen wurde oder ins Wasser gefallen ist, kontaktieren Sie den Kundenservice.
- Falls das Produkt heruntergefallen ist, überprüfen Sie es vor der Benutzung sorgfältig auf Risse oder Beschädigungen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt, verbogen oder gesprungen ist. Falls das Produkt in irgendeiner Weise beschädigt zu sein scheint oder nicht korrekt funktioniert, setzen Sie es sofort außer Betrieb. Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen und Defekte.
- Fassen Sie das Produkt nicht mit nassen Händen an.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Produkts.

- Halten Sie Haare, lose Kleidung, Finger und alle Körperteile von den Öffnungen und beweglichen Teilen fern.
 - Schalten Sie das Produkt aus, bevor Sie den Akku-Pack abnehmen.
 - Benutzen Sie nur das vom Hersteller empfohlene Ladegerät. Zubehör, das für einen bestimmten Akku-Ventilator geeignet sein mag, kann bei Verwendung mit anderen Akku-Ventilatoren zur Gefahrenquelle werden.
 - Laden Sie den Akku-Pack nicht im Freien.
 - Setzen Sie das Produkt keinem Feuer oder hohen Temperaturen aus.
 - Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen, glimmender Asche oder explosiven Stoffen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
Das Produkt erzeugt unter Umständen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
 - Verwenden Sie dieses Produkt nicht, um gefährliche oder explosive Materialien und Dämpfe wegzublasen. Das Produkt ist nur zur allgemeinen Belüftung vorgesehen.
 - Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn Sie irgendwas Ungewöhnliches bemerken.
 - Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, während es eingeschaltet ist.
 - Schalten Sie vor dem Entfernen der Schutzvorrichtung das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack.
 - Entfernen Sie vor dem Ladevorgang den Akku-Pack vom Produkt.
 - Entfernen Sie den Akku-Pack, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum gelagert wird.
 - Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen

benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG! **Lebensgefahr!**

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigter Anschlussleitung oder beschädigtem Netzstecker. Beschädigte Anschlussleitungen können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen.

● **Inbetriebnahme**

● **Produkt auspacken und grundreinigen**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Akku-Pack laden**

(Abb. B, C)

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!

- Ziehen Sie stets den Netzstecker **[14]**, bevor Sie den Akku-Pack **[5]** aus dem Ladegerät **[11]** nehmen bzw. einsetzen.
- Laden Sie den Akku-Pack **[5]** nicht, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb +10 °C oder über +40 °C liegt.
- 1. Stecken Sie den Akku-Pack **[5]** in das Ladegerät **[11]**.
- 2. Stecken Sie den Netzstecker **[14]** in die Steckdose. Die Kontroll-LED **[12]** leuchtet rot.
- 3. Die grüne Kontroll-LED **[13]** signalisiert, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **[5]** einsatzbereit ist.

HINWEIS

- Wenn die rote Kontroll-LED **[12]** blinkt, ist der Akku-Pack **[5]** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- Wenn die rote **[12]** und grüne Kontroll-LED **[13]** gleichzeitig blinken, ist der Akku-Pack **[5]** defekt.

● Akku-Pack ins Produkt einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

- Schieben Sie den Akku-Pack [5] in das Produkt ein. Lassen Sie den Akku-Pack in die Akku-Aufnahme [4] einrasten.

Akku-Pack entnehmen

- Drücken Sie die Taste zur Entriegelung [6] und entnehmen Sie den Akku-Pack [5].

● Akkuladezustand prüfen

- Drücken Sie zum Prüfen des Akkuladezustands die Akkuladezustandstaste [8].
- Der Akkuladezustand wird in der Akku-Display-LED [7] angezeigt.

Display-LED	Akkuladezustand
Rot + Orange + Grün	maximaler Akkuladezustand
Rot + Orange	mittlerer Akkuladezustand
Rot	schwacher Akkuladezustand (Laden Sie den Akku-Pack [5] auf.)

● Bedienung

● Ein-/Ausschalten

Status	Geschwindigkeitsstufe	Position des Ein-/Aus-Schalters
Ein	1	I
	2	II
Aus	-	0

● Ventilatorkopf verstellen

- Drehen Sie den Ventilatorkopf [1] in die gewünschte Position.
Es stehen Ihnen 8 Einstellmöglichkeiten zur Verfügung.

● Tragegriff

- Tragen und transportieren Sie das Produkt an dem Tragegriff [2].

● Haken zur Befestigung

- Klappen Sie den Haken [9] aus dem Standfuß [3] heraus, damit Sie diesen an einer geeigneten Stelle, wie z. B. an einem Wandhaken, befestigen können.

● Reinigung und Wartung

● Originalzubehör

- Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Der Gebrauch von Zubehör, welches nicht in der Bedienungsanleitung empfohlen wird, kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

● Reinigung

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Produkt das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [5].

- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts oder der Zubehörteile (Akku-Pack, Ladegerät) gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

- Soll ein Lithium-Ionen-Akku-Pack längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Akkuladestatus kontrolliert werden. Der optimale Akkuladestatus liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 445908_2307)	
WM:	445908_2307
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Akku-Ventilator 20V
Modellnummer:	HG1016J

Der unten beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsanforderungen der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/53/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen Normen (die von Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird):

Nr. 7 Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60204-1:2018
EN 60335-1:2013
EN 60335-1:2013/A1:2014
EN 60335-1:2013/A1:2014
EN 60335-1:2013/A1:2014
Richtlinie 2014/53/EU
EN IEC 60335-1:2011
EN IEC 60335-1:2011

Paras 10 und 11 des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

Nr. 7 Teile
EN IEC 60335-1:2011

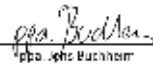
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: CWIM GmbH & Co. KG

Unterschrift für und im Namen von:

CWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Rechtsinhaber des Produkts und/oder der zugehörigen Dokumentation: CWIM GmbH & Co. KG

Original-Zertifikatsklärung

Neckarsulm	28.11.2023		
Crit	Datum	ppa. Stefan Henze (Inhaber)	ppa. Jens Buchheim (Inhaber)

7F



● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 445998_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

List of pictograms used	Page	17
Introduction	Page	18
Intended use	Page	18
Scope of delivery	Page	18
Parts list	Page	18
Technical data	Page	18
General safety notes	Page	19
Safety guidelines for battery chargers	Page	21
First set-up of the product	Page	21
Unpacking the product and basic cleaning	Page	21
Charging the battery pack	Page	21
Inserting/removing the battery pack	Page	22
Checking the battery charge level	Page	22
Operation	Page	22
Switching on/off	Page	22
Adjusting the fan head	Page	22
Carrying handle	Page	22
Fastening hook	Page	22
Cleaning and maintenance	Page	22
Original accessories	Page	22
Cleaning	Page	22
Disposal	Page	23
EU declaration of conformity	Page	24
Warranty	Page	25
Warranty claim procedure	Page	25
Service	Page	25

List of pictograms used

	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Protection class II
			Use the product in dry indoor spaces only.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Read the instruction manual.
			
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Fuse
			No-load speed
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Alternating current/voltage
			Direct current/voltage
Li-Ion	Lithium-Ion battery		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
min⁻¹	Revolutions per minute	 	Safety information Instructions for use

CORDLESS FAN 20V

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is intended for general ventilation in most household areas.
- Use this product only as described and for the areas of applications specified.
- The product is not intended for commercial use.
- Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse.

● Technical data

Rated voltage:	20 V === (DC)
Speed setting 1:	n ₀ 1,400 min ⁻¹
Speed setting 2:	n ₀ 2,100 min ⁻¹
Operating time at speed level 1:	approx. 7.5 h (Battery pack with 2 Ah) approx. 15 h (Battery pack with 4 Ah) approx. 30 h (Battery pack with 8 Ah)
Operating time at speed level 2:	approx. 3.5 h (Battery pack with 2 Ah) approx. 7 h (Battery pack with 4 Ah) approx. 14 h (Battery pack with 8 Ah)
Rotor blade diameter:	approx. 180 mm
No. of rotor blades:	3
Total diameter:	approx. 230 mm

● Scope of delivery

- 1 Cordless Fan
- 1 User manual

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product .

(Fig. A, B, C)

- 1 Adjustable fan head with carrying handle
- 2 Carrying handle
- 3 Stand with 8-stage setting (120°)
- 4 Battery slot
- 5 Battery pack *
- 6 Release button for the battery pack
- 7 Battery display LED
- 8 Battery charge level button
- 9 Hook
- 10 On/off switch (Speed level 1 and 2)
- 11 Charger *
- 12 Red charge control LED
- 13 Green charge control LED
- 14 Power cord with power plug

* Battery pack and charger are not included in the scope of delivery.

Battery pack PAP 20 A3 *	
Type:	Lithium-ion
Rated voltage:	20 V === (DC)
Capacity:	4000 mAh/80 Wh
Cells:	10

High-speed battery charger PLG 20 C2 *	
Input	
Rated voltage:	230–240 V~, 50 Hz (AC)
Rated power consumption:	85 W
Fuse (internal):	3.15 A 
Output	
Rated voltage:	21.5 V === (DC)
Rated current:	3.5 A
Charging time:	approx. 80 min
Protection class:	II/□ (double insulation)

* Battery pack and charger are not included in the scope of delivery.

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN IEC 60704-2-7:2020. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

A-rated noise level	
Sound pressure level L_{pA} :	53.3 dB (A)
Uncertainty K_{pA} :	2.5 dB
Sound power level L_{WA} :	65.4 dB (A)
Uncertainty K_{WA} :	2.5 dB



General safety notes

⚠ WARNING! Danger to life and risk of injury!

► **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- This product may be used by children aged 8 years old and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the product safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the product as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not expose the product to rain.
- Store the product indoors only.
- Do not use the product as a toy. Special care must be taken when the product is used by or near children.

- Use the product only as described in this user manual.
- Do not use the product if the battery pack is damaged.
- Contact customer service if the product is not working properly, has been dropped, left outdoors or dropped into water.
- If the product has been dropped, check it carefully for cracks or damage before use.
- Do not use the product if it is damaged, bent or cracked. Stop using the product immediately if it appears to be damaged in any way or is operating abnormally. Check the product for damage and defects before every use.
- Do not touch the product with wet hands.
- Do not insert any objects into the openings of the product.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all other parts of the body away from the openings and moving parts.
- Switch off the product before removing the battery pack.
- Only use the charger recommended by the manufacturer. Accessories that may be suitable for one particular cordless fan may no longer be safe if used with other cordless fans.
- Do not charge the battery pack outdoors.
- Do not expose the product to fire or high temperatures.
- Do not use the product near naked flames, smouldering ashes or explosive substances, e.g. in the presence of flammable liquids, gases or dust.
The product may generate sparks that can ignite dust or fumes.
- Do not use this product to blow off hazardous or explosive materials and fumes. The product is intended for general ventilation only.
- Switch the product off immediately if you notice anything unusual.
- Do not leave the product unattended when it is switched on.
- Before removing the guard, switch off the product and remove the battery pack.

- Remove the battery pack from the product before charging.
- Remove the battery pack if the product is stored for a long period of time.
- Do not short-circuit the mains terminals.

● **Safety guidelines for battery chargers**

- This appliance may be used by children aged 8 years old and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.



The charger is suitable for indoor use only.

- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.

⚠ WARNING! **Danger to life!**

- Do not operate the appliance with a damaged power cord or power plug. Damaged power cords can result in danger to life due to electric shock.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product and basic cleaning**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

● **Charging the battery pack**

(Fig. B, C)

⚠ NOTICE! Risk of property damage!

- Always disconnect the power plug [14] before removing or inserting the battery pack [5] from the charger [11].

- Do not charge the battery pack [5] if the ambient temperature is below +10 °C or above +40 °C.
1. Insert the battery pack [5] into the charger [11].
 2. Insert the power plug [14] into the socket outlet. The control LED [12] lights up red.
 3. The green control LED [13] indicates that the charging process is complete and the battery pack [5] is ready for use.

NOTE

- ▶ If the red control LED [12] flashes, the battery pack [5] is overheated and cannot be charged.
- ▶ If the red [12] and green control LED [13] flash simultaneously, the battery pack [5] is defective.

● Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

- Push the battery pack [5] into the product. Snap the battery pack into the battery slot [4].

Removing the battery pack

- Press the release button [6] and remove the battery pack [5].

● Checking the battery charge level

- Press the battery charge level button [8] to check the battery status.
- The battery charge level is shown on the battery display LED [7] as follows:

Display LED	Battery charge level
Red + Orange + Green	maximum battery charge level
Red + Orange	medium battery charge level
Red	low battery charge level (Charge the battery pack [5].)

● Operation

● Switching on/off

Status	Speed level	Position of the on/off switch
On	1	I
	2	II
Off	-	0

● Adjusting the fan head

- Turn the fan head [1] to the desired position. There are 8 setting options available.

● Carrying handle

- Carry and transport the product by the carrying handle [2].

● Fastening hook

- Fold the hook [9] out of the stand [3] so that you can attach it to a suitable place, such as a wall hook.

● Cleaning and maintenance

● Original accessories

- Customers can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de.
- Only use accessories that are specified in the user manual. The use of accessories that are not recommended in the user manual may pose a risk of injury to you.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Switch off the product and remove the battery pack [5] before carrying out any work on the product.

- Never allow liquids to get into the product or the accessories (battery pack, charger).
 - Use a damp cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery pack is going to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50 % and 80 %. The optimum storage environment is cool and dry.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

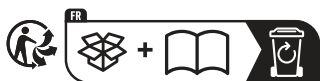
● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



The product and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY [No. 445998_2307]	
IAN:	445998_2307
Product identification:	"PARKSIDE" cordless fan ZBV
Model Number:	HG10162

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/53/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used in reference to the other technical specifications for information to which conformity is declared:

EN / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 50115:2015
EN ISO 12100:2010
EN 50739-1:2012/AM:2021
EN 50115-2:2010/AM:2020
Directive 2014/53/EU
EN IEC 62368-1:2021
EN IEC 62368-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/35/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

EN / Parts
EN IEC 60068-2:2018

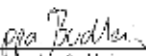
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74107 Neckarsulm, Germany

This declaration is issued under the responsibility of the manufacturer.

Declaration of conformity

Neckarsulm	28.11.2023		
Place	Date	for: Stefan Lohmeyer Authorized Signatory	for: Stefan Lohmeyer Authorized Signatory

EA



● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 445998_2307) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

GB **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	27
Introduction	Page	28
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	28
Contenu de l'emballage	Page	28
Liste des pièces	Page	28
Données techniques	Page	28
Consignes générales de sécurité	Page	29
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page	31
Mise en service	Page	32
Déballage du produit et premier nettoyage	Page	32
Recharger la batterie	Page	32
Insérer/retirer la batterie dans le produit	Page	32
Vérifier le niveau de charge de la batterie	Page	33
Fonctionnement	Page	33
Allumer/éteindre	Page	33
Régler la tête du ventilateur	Page	33
Poignée de transport	Page	33
Crochet de fixation	Page	33
Nettoyage et entretien	Page	33
Accessoires d'origine	Page	33
Nettoyage	Page	33
Mise au rebut	Page	34
Déclaration UE de conformité	Page	35
Garantie	Page	36
Faire valoir sa garantie	Page	37
Service après-vente	Page	37

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)		Classe de protection II
			Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)	 	Lisez le mode d'emploi.
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Fusible
		n_0	Régime à vide
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Courant alternatif/tension alternative
			Courant continu/tension continue

Li-Ion	Batterie lithium-ion	CE	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
min⁻¹	Tours par minute	 	Consignes de sécurité Instructions de manipulation

VENTILATEUR SANS FIL 20 V

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit est destiné à la ventilation générale de la plupart des espaces domestiques.
- Utilisez le produit seulement comme décrit et pour les domaines d'application indiqués.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et comporte des risques d'accident importants. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

● Données techniques

Tension nominale :	20 V $\overline{\overline{=}}$ (courant continu)
Vitesse 1 :	n_0 1400 min ⁻¹
Vitesse 2 :	n_0 2100 min ⁻¹

● Contenu de l'emballage

- 1 Ventilateur sans fil
- 1 Mode d'emploi

● Liste des pièces

Avant de lire, dépliez les pages des illustrations et familiarisez-vous absolument avec toutes les fonctions du produit.

(Fig. A, B, C)

-  1 Tête de ventilateur réglable avec poignée de transport
-  2 Poignée de transport
-  3 Pied avec 8 positions de réglage (120°)
-  4 Logement de batterie
-  5 Batterie *
-  6 Bouton de déverrouillage de la batterie
-  7 LED d'affichage de la batterie
-  8 Bouton d'état de charge de la batterie
-  9 Crochet
-  10 Interrupteur marche/arrêt (vitesse 1 et 2)
-  11 Chargeur *
-  12 LED de contrôle de charge rouge
-  13 LED de contrôle de charge verte
-  14 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur

* Batterie et chargeur ne sont pas fournis.

Autonomie à la vitesse 1 :	env. 7,5 h (batterie de 2 Ah) env. 15 h (batterie de 4 Ah) env. 30 h (batterie de 8 Ah)
Autonomie à la vitesse 2 :	env. 3,5 h (batterie de 2 Ah) env. 7 h (batterie de 4 Ah) env. 14 h (batterie de 8 Ah)
Diamètre du rotor :	env. 180 mm
Nombre de pales du rotor :	3
Diamètre total :	env. 230 mm

Batterie PAP 20 A3 *	
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V === (courant continu)
Capacité :	4000 mAh/80 Wh
Cellules :	10

Chargeur de batterie à grande vitesse PLG 20 C2 *	
Entrée	
Tension nominale :	230-240 V~, 50 Hz (courant alternatif)
Puissance nominale :	85 W
Fusible (interne) :	3,15 A 
Sortie	
Tension nominale :	21,5 V === (courant continu)
Courant nominal :	3,5 A
Durée de recharge :	env. 80 min
Classe de protection :	II/□ (double isolation)

* Batterie et chargeur ne sont pas fournis.

Valeur des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN IEC 60704-2-7:2020.
Le niveau de bruit pondéré A du produit est généralement le suivant :

Niveau sonore pondéré A	
Niveau de pression acoustique L_{pA} :	53,3 dB (A)
Incertitude K_{pA} :	2,5 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	65,4 dB (A)
Incertitude K_{WA} :	2,5 dB



Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! Danger de mort et risque de blessure !

► **Consultez et lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec ce produit.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'exposez pas le produit à la pluie.
- Conservez le produit uniquement à l'intérieur.
- Le produit ne doit pas être utilisé comme un jouet. Si le produit est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci, la prudence est de mise.
- Utilisez le produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas le produit si la batterie est endommagée.
- Si le produit ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé, s'il a été endommagé, s'il a été laissé à l'extérieur ou s'il est tombé dans l'eau, contactez le service clientèle.
- Si le produit est tombé, vérifiez soigneusement qu'il n'est pas fissuré ou endommagé avant de l'utiliser.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé, déformé ou fissuré. Si le produit semble endommagé de quelque manière que ce soit ou ne fonctionne pas correctement, mettez-le immédiatement hors service.
Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit n'est pas endommagé ou défectueux.
- Ne saisissez pas le produit avec les mains humides.
- N'insérez aucun objet métallique dans les ouvertures du produit.
- Éloignez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps des ouvertures et des pièces mobiles.
- Éteignez le produit avant de retirer la batterie.

- N'utilisez que le chargeur recommandé par le fabricant. Des accessoires qui peuvent être adaptés à un ventilateur sans fil particulier peuvent devenir une source de danger lorsqu'ils sont utilisés avec d'autres ventilateurs sans fil.
- Ne chargez pas la batterie à l'extérieur.
- N'exposez pas le produit au feu ou à des températures élevées.
- N'utilisez pas le produit à proximité de flammes nues, de cendres incandescentes ou de substances explosives, par ex. en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.
Le produit peut produire des étincelles qui risquent d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- N'utilisez pas ce produit pour disperser des matériaux et des vapeurs dangereux ou explosifs. Le produit est uniquement destiné à la ventilation générale.
- Éteignez immédiatement le produit si vous remarquez quelque chose d'inhabituel.
- Ne laissez pas le produit sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Avant de retirer le dispositif de protection, éteignez le produit et retirez la batterie.
- Retirez la batterie du produit avant de la charger.
- Retirez la batterie du produit si le produit est stocké pendant une période prolongée.
- Les bornes de contact ne doivent pas être court-circuitées.

● **Consignes de sécurité pour chargeurs**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Le chargeur convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

- Si le cordon d'alimentation servant au branchement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente, soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

⚠ AVERTISSEMENT ! Danger de mort !

- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Les cordons d'alimentation endommagés peuvent entraîner un danger de mort par électrocution.

● **Mise en service**

● **Déballage du produit et premier nettoyage**

1. Sortez le produit de l'emballage et retirez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● **Recharger la batterie**

(Fig. B, C)

⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !

- Débranchez toujours la fiche secteur [14] avant de retirer ou d'insérer la batterie [5] dans le chargeur [11].

- Ne chargez pas la batterie [5], lorsque la température ambiante est inférieure à +10 °C ou supérieure à +40 °C.
- 1. Insérez la batterie [5] dans le chargeur [11].
- 2. Branchez la fiche secteur [14] sur une prise de courant. La LED de contrôle [12] s'allume en rouge.
- 3. La LED de contrôle verte [13] signale que la charge est terminée et que la batterie [5] est prête à être utilisée.

REMARQUE

- Si la LED de contrôle rouge [12] clignote, la batterie [5] est en surchauffe et ne peut pas être rechargée.
- Si les LED de contrôle rouge [12] et verte [13] clignotent simultanément, la batterie [5] est défectueuse.

● **Insérer/retirer la batterie dans le produit**

Insérer la batterie

- Placez la batterie [5] dans le produit. Enclenchez la batterie dans le logement de batterie [4].

Retirer la batterie

- Appuyez sur le bouton de déverrouillage [6] et retirez la batterie [5].

● Vérifier le niveau de charge de la batterie

- Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, appuyez sur le bouton d'état de charge de la batterie [8].
- La LED d'affichage de la batterie [7] indique le niveau de charge de la batterie.

LED d'affichage	Niveau de charge de la batterie
Rouge + orange + vert	Niveau de charge maximal de la batterie
Rouge + orange	Niveau de charge moyen de la batterie
Rouge	Faible niveau de charge de la batterie (rechargez la batterie [5].)

● Fonctionnement

● Allumer/éteindre

État	Vitesse	Position de l'interrupteur marche/arrêt
Marche	1	I
	2	II
Arrêt	-	0

● Régler la tête du ventilateur

- Tournez la tête du ventilateur [1] dans la position souhaitée.
Vous disposez de 8 possibilités de réglage.

● Poignée de transport

- Portez et transportez le produit par la poignée de transport [2].

● Crochet de fixation

- Dépliez le crochet [9] du pied [3] afin de pouvoir le fixer à un endroit approprié, par ex. à un crochet mural.

● Nettoyage et entretien

● Accessoires d'origine

- Les clients peuvent se procurer des accus de rechange et des chargeurs compatibles sur la boutique en ligne de LIDL www.lidl.de.
- N'utilisez que les accessoires indiqués dans le mode d'emploi. L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas recommandés dans le mode d'emploi peut vous exposer à un risque de blessure.

● Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Avant toute intervention sur le produit, éteignez-le et retirez la batterie [5].

- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur du produit ou des accessoires (batterie, chargeur).
- Utilisez un chiffon humide pour nettoyer le boîtier. N'utilisez jamais de l'essence, des solvants ou des nettoyants qui pourraient endommager le plastique.
- Si une batterie lithium-ion est stockée sur une longue période, le niveau de charge de la batterie doit en être régulièrement contrôlé. Le niveau de charge optimal de la batterie se situe entre 50 et 80 %. Le climat de stockage optimal est frais et sec.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 445908_2107)	
MM :	445908_2107
Identification du produit :	"PARKSIDE" Ventilateur sans fil 20V
Numéro de modèle :	HG10162
L'objet de la déclaration ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union européenne :	
Directive 2006/95/CE	
Directive 2014/53/EU	
Directive 2012/19/EU avec toutes les modifications connexes	

En l'absence des normes harmonisées ou de normes ou autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est établie :

N° / Norme
EN 60335-1:2006/AC:2008
EN 62296:2006
EN 60335-1:2010/AC:2010
EN 60335-1:2012/AC:2011
EN 60335-2-80:2004/A2:2009
Directive 2014/53/EU
EN IEC 60335-1:2021
EN IEC 60335-2:2021

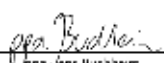
du 8 Juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

N° / Norme
EN IEC 60950:2012

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co. KG

Signé par et au nom de
OWIM GmbH & Co. KG, St-Hilbertstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
téléphone : +49 7141 90 11 00, e-mail : owim@owim.de, www.owim.de

Tout fabricant doit conserver cette déclaration

Représentant	28.01.2023		
Usé	Date	ppa. Stefan Hübner Crédité du pouvoir	ppa. Jens Buchheim Crédité du pouvoir

FR



● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 445998_2307) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR)

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE)

Service après-vente Belgique

Tél.: 800071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	39
Inleiding	Pagina	40
Beoogd gebruik	Pagina	40
Leveringsomvang	Pagina	40
Lijst van onderdelen	Pagina	40
Technische gegevens	Pagina	40
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina	41
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina	43
Ingebruikname	Pagina	44
Product uitpakken en grondig reinigen	Pagina	44
Accu opladen	Pagina	44
Accu in het product plaatsen/verwijderen	Pagina	44
Acculaadstatus controleren	Pagina	44
Bediening	Pagina	45
In-/uitschakelen	Pagina	45
Ventilatorkop verstellen	Pagina	45
Draaggreep	Pagina	45
Haak ter bevestiging	Pagina	45
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	45
Originele toebehoren	Pagina	45
Schoonmaken	Pagina	45
Afvoer	Pagina	46
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina	47
Garantie	Pagina	48
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	48
Service	Pagina	48

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)		Beschermingsklasse II
			Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)	 	Lees de gebruiksaanwijzing.
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)		Beveiliging
		n_0	Onbelast toerental
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Wisselstroom/-spanning
			Gelijkstroom/-spanning

Li-Ion	Lithium-ion accu	CE	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
min⁻¹	Omwentelingen per minuut	 	Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen

ACCU-VENTILATOR 20 V

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

- Dit product is bedoeld voor de algemene ventilatie van de meeste woonomgevingen.
- Gebruik het product uitsluitend zoals is beschreven en voor de aangegeven toepassingen.
- Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- Andere toepassingen of wijzigingen aan het product zijn niet volgens de voorschriften, waardoor gevaar voor ernstige ongevallen kan ontstaan. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die ontstaat door ander gebruik dan het beoogde.

● **Technische gegevens**

Nominale spanning:	20 V === (gelijkstroom)
Snelheidsniveau 1:	n ₀ 1400 min ⁻¹

● **Leveringsomvang**

- 1 Accu-ventilator
- 1 Gebruiksaanwijzing

● **Lijst van onderdelen**

Vouw voor het lezen de pagina's met de afbeeldingen open en maak u vervolgens vertrouwd met alle functies van het product.

(Afb. A, B, C)

- 1 Verstelbare ventilatorkop met draaggreep
- 2 Draaggreep
- 3 Standvoet met 8-traps instelling (120°)
- 4 Accu-opname
- 5 Accu *
- 6 Toets voor ontgrendeling van de accu
- 7 Accu-display-LED
- 8 Toets acculaadstatus
- 9 Haak
- 10 Aan/uit-schakelaar (snelheidsniveau 1 en 2)
- 11 Oplader *
- 12 Rode oplaadcontrole-LED
- 13 Groene oplaadcontrole-LED
- 14 Aansluitsnoer met netstekker

* Accu en oplader worden niet meegeleverd.

Snelheidsniveau 2:	n_0 2100 min ⁻¹
Looptijd bij snelheidsniveau 1:	ca. 7,5 h (accu met 2 Ah) ca. 15 h (accu met 4 Ah) ca. 30 h (accu met 8 Ah)
Looptijd bij snelheidsniveau 2:	ca. 3,5 h (accu met 2 Ah) ca. 7 h (accu met 4 Ah) ca. 14 h (accu met 8 Ah)
Rotordiameter:	ca. 180 mm
Aantal rotorbladen:	3
Totale diameter:	ca. 230 mm

Accu PAP 20 A3 *	
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V === (gelijkstroom)
Capaciteit:	4000 mAh/80 Wh
Cellen:	10

Snellader PLG 20 C2 *	
Ingang	
Nominale spanning:	230-240 V~, 50 Hz (wisselstroom)
Nominale opname:	85 W
Zekering (binnen):	3,15 A 
Uitgang	
Nominale spanning:	21,5 V === (gelijkstroom)
Nominale stroom:	3,5 A
Oplaadduur:	ca. 80 min
Beschermingsklasse:	II/□ (dubbele isolatie)

* Accu en oplader worden niet meegeleverd.

Geluidsemissiewaarden

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens
EN IEC 60704-2-7:2020.

Het met A gewaardeerde geluidsdruk-niveau van
het product bedraagt meestal:

A-gewaardeerd geluidsdruk-niveau

Geluidsdruk-niveau L_{pA} :	53,3 dB (A)
Onzekerheid K_{pA} :	2,5 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	65,4 dB (A)
Onzekerheid K_{WA} :	2,5 dB



Algemene veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING! Levensgevaar en risico op letsel!

► **Lees alle veiligheidsstips, aanwijzingen, illustraties en technische gegevens, waarvan dit product is voorzien.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidsstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

- Dit product mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd wat betreft veilig gebruik van het product en hebben begrepen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze onder toezicht staan.
- Stel het product niet bloot aan regen.
- Bewaar het product uitsluitend binnen.
- Het product mag niet als speelgoed worden gebruikt. Als het product door kinderen of in hun buurt wordt gebruikt, is bijzondere voorzichtigheid geboden.
- Gebruik het product uitsluitend volgens de beschrijving in deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het product niet met beschadigde accu.
- Indien het product niet correct functioneert, is gevallen, beschadigd, in de open lucht achtergelaten of in het water gevallen, neem dan contact op met de klantenservice.
- Indien het product is gevallen, controleer voor gebruik zorgvuldig op scheuren of beschadigingen.
- Gebruik het product niet als het beschadigd, verbogen of gebarsten is. Indien het product op welke wijze dan ook beschadigd lijkt te zijn of incorrect functioneert, stel het dan direct buiten bedrijf. Controleer het product vóór ieder gebruik op beschadigingen en defecten.
- Pak het product niet met natte handen vast.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het product.
- Houd haren, losse kleding, vingers en alle lichaamsdelen uit de buurt van openingen en bewegende delen.
- Schakel het product uit, voordat u de accu verwijdt.

- Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen opladers. Toebehoren, die voor een bepaalde accu-ventilator geschikt zijn, kunnen bij gebruik met andere accu-ventilator een gevaarbron worden.
- Laad de accu niet in de open lucht op.
- Stel het product niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.
- Gebruik het product niet in de buurt van open vuur, gloeiend as of explosieve stoffen, bijv. in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof. Het product produceert onder bepaalde omstandigheden vonken, die stof of dampen kunnen ontsteken.
- Gebruik dit product niet om gevaarlijke of explosieve materialen en dampen weg te blazen. Het product is alleen bedoeld voor algemene ventilatie.
- Schakel het product onmiddellijk uit als u iets ongewoons opmerkt.
- Laat het product nooit zonder toezicht zolang het nog ingeschakeld is.

- Schakel het product vóór het verwijderen van de beschermingsvoorziening uit en verwijder de accu.
- Verwijder de accu vóór het laadproces uit het product.
- Verwijder de accu uit het product als het gedurende langere tijd wordt opgeborgen.
- De aansluitklemmen mogen niet worden kortgesloten.

● **Veiligheidsaanwijzingen voor opladers**

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze onder toezicht staan.



De oplader is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.

- Als het aansluitsnoer van dit apparaat is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice hiervan of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING! Levensgevaar!

- ▶ Gebruik het apparaat niet met een beschadigd aansluitsnoer of beschadigde netstekker. Beschadigde aansluitsnoeren kunnen tot levensgevaar door stroomstoten leiden.

● **Ingebruikname**

● **Product uitpakken en grondig reinigen**

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

● **Accu opladen**

(Afb. B, C)

⚠ OPGELET! Kans op materiële schade!

- ▶ Trek altijd de netstekker [14] uit het stopcontact, voordat u de accu [5] uit de oplader [11] haalt resp. erin plaatst.

- Laad de accu [5] niet op als de omgevingstemperatuur lager is dan +10 °C of hoger dan +40 °C.

1. Steek de accu [5] in de oplader [11].
2. Steek de netstekker [14] in een stopcontact. De controle-LED [12] brandt rood.
3. De groene controle-LED [13] geeft aan dat het laadproces afgesloten is en de accu [5] klaar is voor gebruik.

TIP

- ▶ Als de rode controle-LED [12] knippert, is de accu [5] oververhit en kan niet worden opgeladen.
- ▶ Als de rode [12] en de groene controle-LED [13] tegelijkertijd knipperen, is de accu [5] defect.

● **Accu in het product plaatsen/verwijderen**

Accu plaatsen

- ☐ Schuif de accu [5] in het product. Laat de accu in de accu-opname [4] vastklikken.

Accu verwijderen

- ☐ Druk op de toets voor ontgrendeling [6] en verwijder de accu [5].

● **Acculaadstatus controleren**

- ☐ Druk ter controle van de acculaadstatus op de toets voor de acculaadstatus [8].
- ☐ De acculaadstatus wordt in de accu-display-LED [7] weergegeven.

Display-LED	Acculaadstatus
Rood + oranje + groen	Maximale acculaadstatus
Rood + oranje	Gemiddelde acculaadstatus
Rood	Zwakke acculaadstatus (laad de accu [5] op.)

● **Bediening**

● **In-/uitschakelen**

Status	Snelheids-niveau	Positie van de aan/uit-schakelaar
Aan	1	I
	2	II
Uit	-	0

● **Ventilatorkop verstellen**

- Draai de ventilatorkop [1] in de gewenste positie.
Er zijn 8 instelmogelijkheden beschikbaar.

● **Draaggreep**

- Draag en transporteer het product aan de draaggreep [2].

● **Haak ter bevestiging**

- Klap de haak [9] uit de standvoet [3], zodat deze op een geschikte plaats, zoals bijv. aan een wandhaak bevestigd kan worden.

● **Schoonmaken en onderhoud**

● **Originele toebehoren**

- Klanten kunnen compatibele reservebatterijen en opladers via de LIDL-Onlineshop www.lidl.de bestellen.

- Gebruik alleen toebehoren die in de gebruiksaanwijzing zijn aangegeven. Het gebruik van toebehoren, die niet in de gebruiksaanwijzing zijn aanbevolen, kunnen voor u een risico op letsel betekenen.

● **Schoonmaken**

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

- Schakel het product uit voor alle werkzaamheden aan het product en verwijder de accu [5].

- Er mogen geen vloeistoffen in het product of de toebehoren (accu, oplader) terechtkomen.
- Gebruik voor het reinigen van de behuizing een vochtige doek. Gebruik in geen geval benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die het kunststof aantasten.
- Moet een lithium-ion-accu voor een langere periode worden opgeslagen, controleer dan de acculaadstatus regelmatig. De optimale acculaadstatus ligt tussen 50 en 80 %. De optimale opbergklimaat is koel en droog.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● EU-Conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING [nr. 445066_2007]	
MN:	445066_2007
Productidentificatie:	"PARKSIDE" Draadloze ventilator 20V
Modelnummer:	HG10162

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de betreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2005/60/EG
Richtlijn 2014/53/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Omschrijving
Richtlijn 2005/60/EG
EN 52285 2006
EN ISO 12100 2010
EN 60335-1 2012/A12 2021
EN 60335-2-80 2002/A2 2009
Richtlijn 2014/53/EU
EN IEC 657 4-1:2021
EN IEC 657-4 2:2021

Het hiernaast beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Omschrijving
UN ECU 6003:2010

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Contactgegevens ondernemers:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

E-mail: info@owim.de of service@owim.de, telefoon: +49 (0) 7141 90 10 10

Verklaring van de verklaring van de ondernemer:

Neckarsulm	28.11.2023		
Plaats	Datum	ass. Stefan Farnsel Productiehoofd	ass. Joris Buchheim Productiehoofd

NL



● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 445998_2307) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

Wykaz użytych piktogramów/symboli	Strona	50
Wstęp	Strona	51
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.	Strona	51
Zakres dostawy	Strona	51
Wykaz części.	Strona	51
Dane techniczne	Strona	51
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	Strona	52
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona	54
Uruchomienie	Strona	55
Rozpakowanie i dokładne czyszczenie produktu	Strona	55
Ładowanie akumulatora.	Strona	55
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z produktu	Strona	55
Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora	Strona	56
Obsługa	Strona	56
Włączanie i wyłączanie	Strona	56
Regulacja głowicy wentylatora	Strona	56
Uchwyt do przenoszenia	Strona	56
Hak do mocowania	Strona	56
Czyszczenie i konserwacja	Strona	56
Oryginalne akcesoria	Strona	56
Czyszczenie	Strona	56
Utylizacja	Strona	57
Deklaracja zgodności UE	Strona	58
Gwarancja	Strona	59
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej.	Strona	59
Serwis	Strona	59

Wykaz użytych piktogramów/symboli

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)		Klasa ochrony II
			Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
	OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)	 	Przeczytać instrukcję obsługi.
	OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Bezpiecznik
			Prędkość obrotowa bez obciążenia
	UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Prąd przemienny/napięcie przemiennie
			Stały prąd/napięcie
Li-Ion	Akumulator litowo-jonowy		Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

min⁻¹ Obroty na minutę



Instrukcje bezpieczeństwa
Instrukcja użytkowania

WENTYLATOR AKUMULATOROWY 20 V

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Produkt ten przeznaczony jest do wentylacji ogólnej większości pomieszczeń domowych.
- Produkt powinien być używany tylko zgodnie z opisem i do określonych obszarów zastosowań.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.
- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z ryzykiem znacząco wypadków. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

● **Dane techniczne**

Napięcie znamionowe:	20 V === (prąd stały)
Poziom prędkości 1:	n_0 1400 min ⁻¹
Poziom prędkości 2:	n_0 2100 min ⁻¹

● **Zakres dostawy**

- 1 Wentylator akumulatorowy
- 1 Instrukcja obsługi

● **Wykaz części**

Przed przeczytaniem należy rozłożyć strony z rysunkami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A, B, C)

- 1 Regulowana głowica wentylatora z uchwytem
- 2 Uchwyt
- 3 Podstawa z 8-stopniową regulacją (120°)
- 4 Uchwyt akumulatora
- 5 Akumulator *
- 6 Przycisk odłączania akumulatora
- 7 Wskaźnik LED stanu akumulatora
- 8 Przycisk poziomego naładowania akumulatora
- 9 Hak
- 10 Przełącznik zasilania (poziom prędkości 1 lub 2)
- 11 Ładowarka *
- 12 Wskaźnik LED stanu naładowania (czerwony)
- 13 Wskaźnik LED stanu naładowania (zielony)
- 14 Kabel zasilania z wtyczką sieciową

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

Czas pracy na poziomie prędkości 1:	ok. 7,5 godz (akumulator 2 Ah) ok. 15 godz (akumulator 4 Ah) ok. 30 godz (akumulator 8 Ah)
Czas pracy na poziomie prędkości 2:	ok. 3,5 godz (akumulator 2 Ah) ok. 7 godz (akumulator 4 Ah) ok. 14 godz (akumulator 8 Ah)
Średnica wirnika:	ok. 180 mm
Liczba łopat wirnika:	3
Średnica całkowita:	ok. 230 mm

Akumulator PAP 20 A3 *	
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	20 V === (prąd stały)
Pojemność:	4000 mAh/80 Wh
Ilość cel:	10

Szybka ładowarka PLG 20 C2 *	
Wejście	
Napięcie znamionowe:	230-240 V~, 50 Hz (prąd przemienny)
Pobór mocy:	85 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A 
Wyjście	
Napięcie znamionowe:	21,5 V === (prąd stały)
Prąd znamionowy:	3,5 A
Czas ładowania:	ok. 80 min
Klasa ochronności:	II/□ (podwójna izolacja)

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

Wartości emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą EN IEC 60704-2-7:2020.
Ważony poziom A hałasu produktu wynosi zazwyczaj:

Ważony poziom A hałasu	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	53,3 dB (A)
Niepewność K_{pA} :	2,5 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	65,4 dB (A)
Niepewność K_{WA} :	2,5 dB



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie życia i ryzyko obrażeń!

► **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym produktem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją zagrożenia wynikające z jego stosowania. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie narażać produktu na działanie deszczu.
- Produkt przechowywać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Produkt nie może być używany jako zabawka. Należy zachować szczególną ostrożność, gdy produkt jest używany przez dzieci lub w ich pobliżu.
- Produktu należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie używać produktu z uszkodzonym akumulatorem.
- Skontaktować się z obsługą klienta, jeśli produkt działa nieprawidłowo, został upuszczony, uszkodzony, pozostawiony na zewnątrz lub wrzucony do wody.
- Jeśli produkt upadł, to przed użyciem dokładnie sprawdzić go pod kątem pęknięć lub uszkodzeń.
- Nie używać produktu, jeśli jest uszkodzony, pocięty lub pęknięty. Jeśli produkt wygląda na uszkodzony w jakikolwiek sposób lub nie działa prawidłowo, należy natychmiast zaprzestać jego używania. Przed każdym użyciem sprawdzać produkt pod kątem uszkodzeń i usterek.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi rękami.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory produktu.
- Włosy, luźną odzież, palce i inne części ciała trzymać z dala od otworów i ruchomych części.
- Przed wyjęciem akumulatora należy wyłączyć produkt.

- Używać wyłącznie ładowarki zalecanej przez producenta. Akcesoria, które mogą być odpowiednie dla danego wentylatora akumulatorowego, mogą stać się źródłem zagrożenia w przypadku użycia z innymi wentylatorami akumulatorowymi.
 - Nie ładować akumulatora na zewnątrz.
 - Nie narażać produktu na działanie ognia i wysokich temperatur.
 - Nie używać produktu w pobliżu otwartego ognia, tłącego się popiołu lub substancji wybuchowych np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Produkt może wytwarzać iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.
 - Nie używać tego produktu do wydmuchiwania materiałów i oparów niebezpiecznych lub wybuchowych. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do wentylacji ogólnej.
 - W przypadku zauważenia czegoś niezwykłego, natychmiast wyłączać produkt.
 - Nie zostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
 - Przed zdjęciem osłony wyłączyć produkt i wyjąć akumulator.
 - Przed ładowaniem wyjąć akumulator z produktu.
 - Wyjąć akumulator z produktu, jeśli ma być przechowywany przez dłuższy czas.
 - Nie wolno zwierzać zacisków przyłączeniowych.
- **Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek**
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.



Ładowarka nadaje się do użytku tylko w pomieszczeniach.

- W przypadku uszkodzenia, kabel zasilania tego urządzenia musi zostać wymieniony przez producenta, jego autoryzowany serwis lub też osobę o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć zagrożeń.

⚠ OSTRZEŻENIE! **Zagrożenie dla życia!**

- ▶ Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilania lub wtyczką sieciową. Uszkodzone kable zasilania mogą stanowić zagrożenie dla życia na skutek porażenia prądem.

● **Uruchomienie**

● **Rozpakowanie i dokładne czyszczenie produktu**

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy wszystkie są części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● **Ładowanie akumulatora**

(Rys. B, C)

⚠ UWAGA! Ryzyko szkód materialnych!

- ▶ Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora [5] z ładowarki [11] wtyczkę sieciową [14] należy zawsze wyciągać z gniazdka sieciowego.

- Nie ładować akumulatora [5], jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż +10 °C lub wyższa niż +40 °C.

1. Akumulator [5] włożyć do ładowarki [11].
2. Wtyczkę sieciową [14] kabla zasilania włożyć do gniazdka sieciowego. Wskaźnik LED stanu naładowania [12] zacznie świecić kolorem czerwonym.
3. Zielony wskaźnik LED stanu naładowania [13] sygnalizuje zakończenie procesu ładowania; akumulator [5] jest gotowy do użycia.

RADA

- ▶ Jeśli czerwony wskaźnik LED stanu naładowania [12] miga, to akumulator [5] przegrzał się i nie można go ładować.
- ▶ Jeżeli czerwony wskaźnik LED stanu naładowania [12] i zielony wskaźnik LED stanu naładowania [13] migają jednocześnie, oznacza to, że akumulator [5] jest uszkodzony.

● **Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z produktu**

Wkładanie akumulatora

- Akumulator [5] wsunąć do produktu. Pozwoli, aby akumulator zatrzasnął się w uchwycie akumulatora [4].

Wyjmowanie akumulatora

- Nacisnąć przycisk odłączania [6] i wyciągnąć akumulator [5].

● Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora

- Aby sprawdzić poziom naładowania baterii, nacisnąć przycisk poziomu naładowania akumulatora [8].
- Stan naładowania akumulatora jest pokazywany przez wskaźnik LED stanu naładowania akumulatora [7].

Wskaźnik LED	Stan naładowania akumulatora
Czerwony + pomarańczowy + zielony	Maksymalny poziom naładowania
Czerwony + pomarańczowy	Średni poziom naładowania
Czerwony	Niski poziom naładowania akumulatora (naładować akumulator [5].)

● Obsługa

● Włączanie i wyłączanie

Stan	Poziom prędkości	Położenie przełącznika zasilania
Włączony	1	I
	2	II
Wyłączony	-	0

● Regulacja głowicy wentylatora

- Głowicę wentylatora [1] ustawić w żądanej pozycji.
Dostępnych jest 8 opcji ustawień.

● Uchwyt do przenoszenia

- Produkt należy przetransportować i transportować za pomocą uchwytu [2].

● Hak do mocowania

- Rozłożyć hak [9] odłączając od podstawy [3], aby można było zaczepić go w odpowiednim miejscu, np. zaczepić o hak ścienny.

● Czyszczenie i konserwacja

● Oryginalne akcesoria

- Klienci mogą kupić kompatybilne zapasowe baterie i ładowarki w sklepie internetowym LIDL www.lidl.de.
- Używać wyłącznie akcesoriów podanych w instrukcji obsługi. Używanie akcesoriów, które nie są zalecane w instrukcji obsługi, może narazić na ryzyko obrażeń.

● Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!

► Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy produkcie należy go wyłączyć i wyjąć akumulator [5].

- Do wnętrza produktu i akcesoriów (akumulator, ładowarka) nie może dostać się żadna ciecz.
- Do czyszczenia obudowy używać wilgotnej szmatki. Nigdy nie używać benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które atakują tworzywa sztuczne.

- Jeśli akumulator litowo-jonowy ma być przechowywany przez dłuższy czas, stan naładowania należy regularnie sprawdzać. Optymalny stan naładowania akumulatora wynosi od 50 do 80 %. Optymalny warunki przechowywania to miejsce chłodne i suche.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE [nr. 445998 2307]	
NM:	445998 2307
Nazwa produktu:	"PARKSIDE" Wentylator bezprzewodowy 20V
Oznaczenie modelu:	HG1016J

Opisany poniżej produkt niniejszą deklaracją jest zgodny z obowiązującymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/53/UE
Dyrektywa 2011/65/UE oraz jej następne poprawki

Całokształt danych zgodności niniejszym dokumentem zgodnym z wymaganiami unijnymi jest zgodny z poniższymi normami europejskimi dokonywanymi jest zgodność:

Nr / Ciepła
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 52388 2008
EN 50179-1:2010
EN 50335-1:2012/A15 2021
EN 50335-2-30 2009/A2 2009
Dyrektywa 2014/53/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany poniżej produkt deklaracją jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych szkodliwych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Nr / Ciepła
EN IEC 55014-1:2021

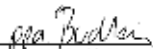
Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: UWIM GmbH & Co. KG

Podpisano w imieniu:

UWIM GmbH & Co. KG, Stilsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Kontakt: tel. +49 7141 9000-100, e-mail: info@uwim.de, www.uwim.de

Wzrostanie gwarantujemy zgodnie z:

Neckarsulm	28.11.2023		
Miejsce	Data	ppa. Jörg Bartsch	ppa. Jörg Bartsch
		Prezident	Prezident

PI



● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu.

Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłaczników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 445998_2307) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**

(PL)

Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	61
Úvod	Strana	62
Použití ke stanovenému účelu	Strana	62
Rozsah dodávky	Strana	62
Seznam dílů	Strana	62
Technické údaje	Strana	62
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	63
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	65
Uvedení do provozu	Strana	65
Výrobek vybalte a vyčistěte jej	Strana	65
Nabíjení akumulátorové sady	Strana	66
Vložte/vyjměte akumulátorovou sadu do výrobku	Strana	66
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátoru	Strana	66
Obsluha	Strana	66
Zapnout/vypnout napájení	Strana	66
Seřídíte hlavu ventilátoru	Strana	66
Rukojeť pro přenášení	Strana	66
Hák pro upevnění	Strana	66
Čištění a údržba	Strana	67
Originální příslušenství	Strana	67
Čištění	Strana	67
Zlikvidování	Strana	67
EU prohlášení o shodě	Strana	68
Záruka	Strana	69
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	69
Servis	Strana	69

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Ochranná třída II
			Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Přečtěte si návod na obsluhu.
			
	OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Pojistka
		n_0	Volnoběžné otáčky
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Střídavý proud/napětí
			Stejnoseměrný proud/napětí
Li-Ion	Lithium-iontový akumulátor		Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
min⁻¹	Otáček za minutu		Bezpečnostní pokyny
			Pokyny pro činnost

AKU VENTILÁTOR 20 V

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen pro všeobecné větrání většiny domácností.
- Používejte výrobek jen tak, jak je popsáno a pro uvedené oblasti použití.
- Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.
- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku jsou považovány, že nejsou v souladu z určením a nesou značné riziko nehody. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

● Technické údaje

Jmenovitá napětí:	20 V --- (stejnoseměrný proud)
Stupeň rychlosti 1:	n_0 1400 min^{-1}
Stupeň rychlosti 2:	n_0 2100 min^{-1}
Doba chodu při stupni rychlosti 1:	cca 7,5 h (akumulátorová sada s 2 Ah) cca 15 h (akumulátorová sada s 4 Ah) cca 30 h (akumulátorová sada s 8 Ah)
Doba chodu při stupni rychlosti 2:	cca 3,5 h (akumulátorová sada s 2 Ah) cca 7 h (akumulátorová sada s 4 Ah) cca 14 h (akumulátorová sada s 8 Ah)
Průměr rotoru:	cca 180 mm
Počet listů rotoru:	3
Celkový průměr:	cca 230 mm

● Rozsah dodávky

- 1 Aku ventilátor
- 1 Návod na obsluhu

● Seznam dílů

Rozevřete před čtením stránky s obrázky a seznamte se následně se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A, B, C)

- 1 Nastavitelná hlava ventilátoru s rukojetí pro přenášení
- 2 Rukojeť pro přenášení
- 3 Stožan s 8 stupňovým nastavením (120°)
- 4 Držák akumulátoru
- 5 Akumulátorová sada *
- 6 Tlačítko pro odblokování akumulátorové sady
- 7 LED displej akumulátoru
- 8 Tlačítko stavu nabíjení akumulátoru
- 9 Háček
- 10 Vypínač Zap/Vyp (stupeň rychlosti 1 a 2)
- 11 Nabíječka *
- 12 Červená LED kontrolka nabíjení
- 13 Zelená LED kontrolka nabíjení
- 14 Připojné vedení se síťovou zástrčkou

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

Akumulátorová sada PAP 20 A3 *	
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V === (stejnoseměrný proud)
Kapacita:	4000 mAh/80 Wh
Články:	10

Aku rychlonabíječka PLG 20 C2 *	
Vstup	
Jmenovité napětí:	230–240 V~, 50 Hz (střídavý proud)
Jmenovitý příkon:	85 W
Pojistka (uvnitř):	3,15 A 
Výstup	
Jmenovité napětí:	21,5 V === (stejnoseměrný proud)
Jmenovitý proud:	3,5 A
Doba nabíjení:	cca 80 min
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

Hodnota emise hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN IEC 60704-2-7:2020.

Hladina akustického tlaku výrobku s váhovaním A je obvykle:

Hladina hluku váženého podle A	
Hladina akustického tlaku L_{pA} :	53,3 dB (A)
Nejistota K_{pA} :	2,5 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	65,4 dB (A)
Nejistota K_{WA} :	2,5 dB



Všeobecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Nebezpečí smrti a riziko zranění!

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, návody, vyobrazení a technické údaje, jimiž je tento výrobek opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nevystavujte výrobek dešti.
- Uchovávejte výrobek výhradně ve vnitřních prostorech.

- Výrobek nesmí být používán jako hračka. Při používání výrobku dětmi nebo v jejich blízkosti je třeba dbát zvláštní opatrnosti.
- Používejte výrobek pouze podle popisu v tomto návodu k obsluze.
- Nepoužívejte výrobek s poškozenou akumulátorovou sadou.
- Pokud výrobek nefunguje správně, byl upuštěn, poškozen, ponechán venku nebo spadl do vody, kontaktujte zákaznický servis.
- Pokud výrobek spadl, před použitím jej pečlivě zkontrolujte, zda není prasklý nebo poškozený.
- Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený, ohnutý nebo prasklý. Pokud se zdá, že je výrobek jakkoli poškozen nebo nefunguje správně, okamžitě jej vyřadte z provozu. Před každým použitím výrobek zkontrolujte na poškození a vady.
- Nedotýkejte se výrobku mokřýma rukama.
- Do otvorů výrobku nestrkejte žádné předměty.
- Udržujte vlasy, volný oděv, prsty a všechny části těla mimo dosah otvorů a pohyblivých částí.
- Výrobek vypněte dříve než odeberete akumulátorovou sadu.
- Používejte pouze výrobcem doporučenou nabíječku. Příslušenství, které může být vhodné pro určitý aku ventilátor, může být zdrojem nebezpečí při použití s jinými aku ventilátory.
- Nenabíjejte akumulátorovou sadu venku.
- Nevystavujte výrobek ohni nebo vysokým teplotám.
- Výrobek nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně, doutnajícího popela nebo výbušných látek, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Výrobek může vytvářet jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Nepoužívejte tento výrobek k odfouknutí nebezpečných nebo výbušných materiálů a výparů. Výrobek je určen pouze pro všeobecné větrání.

- Pokud si všimnete něčeho neobvyklého, okamžitě výrobek vypněte.
- Nenechávejte výrobek bez dozoru, dokud je zapnutý.
- Před sejmutím ochranného zařízení výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu.
- Před nabíjením vyjměte akumulátorovou sadu z výrobku.
- Pokud má být výrobek delší dobu skladován, vyjměte akumulátorovou sadu.
- Přípojný svorky nesmí být zkratovány.

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.



Nabíječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorách.

- Když je síťové přírodní vedení tohoto přístroje poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo rizikům.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí života!

- Přístroj neprovozujte s poškozeným přípojným vedením nebo poškozenou síťovou zástrčkou. Poškozená přípojná vedení mohou vést k ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.

● Uvedení do provozu

● Výrobek vybalte a vyčistěte jej

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Závruka“.

● Nabíjení akumulátorové sady

(Obr. B, C)

⚠ VÝSTRAHA! Riziko věcných škod!

- ▶ Před vyjmutím nebo vložením akumulátorové sady [5] z nabíječky [11] vždy vytáhněte síťovou zástrčku [14].
- Nenabíjejte akumulátorovou sadu [5], pokud je okolní teplota nižší než +10 °C nebo vyšší než +40 °C.
- 1. Zastrčte akumulátorovou sadu [5] do nabíječky [11].
- 2. Síťovou zástrčku [14] zasuněte do zásuvky. LED kontrolka [12] svítí červeně.
- 3. Zelená LED kontrolka [13] indikuje, že proces nabíjení je dokončen a akumulátorová sada [5] je připravena k použití.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Když červená LED kontrolka [12] bliká, akumulátorová sada [5] se přehřívá a nelze ji nabít.
- ▶ Pokud současně bliká červená [12] a zelená LED kontrolka [13], je akumulátorová sada [5] vadná.

● Vložte/vyjměte akumulátorovou sadu do výrobku

Vložení akumulátorové sady

- Zasuňte akumulátorovou sadu [5] do výrobku. Nechte akumulátorovou sadu zaklapnout do držáku akumulátoru [4].

Vyjmutí akumulátorové sady

- Stiskněte tlačítko pro odblokování [6] a vyjměte akumulátorovou sadu [5].

● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátoru

- Chcete-li zkontrolovat úroveň nabití akumulátoru, stiskněte tlačítko stavu nabíjení akumulátoru [8].
- Stav nabití akumulátoru je indikován na LED displeji akumulátoru [7].

LED displej	Stav nabití akumulátoru
Červená + oranžová + zelená	Maximální stav nabití akumulátoru
Červená + oranžová	Střední stav nabití akumulátoru
Červená	Nízké nabití akumulátoru (nabijte akumulátorovou sadu [5]).

● Obsluha

● Zapnout/vypnout napájení

Stav	Stupeň rychlosti	Poloha vypínače Zap/Vyp
Zap	1	I
	2	II
Vyp	-	0

● Seříd'te hlavu ventilátoru

- Otočte hlavu ventilátoru [1] do požadované polohy.
K dispozici je 8 možností nastavení.

● Rukojeť pro přenášení

- Noste a přepravujte výrobek pomocí rukojeti pro přenášení [2].

● Hák pro upevnění

- Hák [9] vyklopte ze stojanu [3], abyste jej mohli upevnit na vhodné místo, např. na nástěnný hák.

● Čištění a údržba

● Originální příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky v internetovém obchodě LIDL www.lidl.de.
- Používejte pouze příslušenství uvedené v návodu k obsluze. Použití příslušenství, které není doporučeno v návodu k obsluze, může znamenat riziko zranění.

● Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Před zahájením práce na výrobku ho vypněte a vyjměte akumulátorovou sadu [5].
- Do výrobku ani do příslušenství (akumulátorová sada, nabíječka) se nesmí dostat žádné tekutiny.
- K čištění krytu používejte vlhký hadřík. Nepoužívejte nikdy benzín, rozpouštědla ani čisticí prostředky, které napadají plasty.
- Má-li být lithium-iontová akumulátorová sada skladována po delší dobu, musí být pravidelně kontrolován stav nabití. Optimální stav nabití akumulátoru je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 445998_2307)	
IAN:	445998_2307
Identifikace produktu:	"PARKSIDE" Dendritový ventilátor ZOV
Číslo modelu:	HGL0162
Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie	
Směrnice 2011/65/EU	
Směrnice 2014/53/EU	
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami	

Odkazy na příslušné harmonizační normy uvedené na příloze technické specifikace, ve kterých kromě shody pokračuje

EN 50638
Směrnice 2011/65/EU
EN 50288-2:2006
EN 50171-1:2010
EN 50335-1:2012/A12:2021
EN 50335-2:2002/A2:2009
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 60335-1:2021
EN IEC 60335-2:2021

Tímto se výše uvedenému prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

EN 50638
EN IEC 60335-1:2021

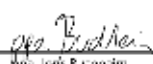
Držitel technické dokumentace: OWM GmbH & Co. KG

Prohlášení ze společnosti

OWM GmbH & Co. KG, Stiftungsstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Ustanovení této osoby k výkonu neseznamovaných funkcí:

Podpis držitele technické dokumentace

Neckarsulm	25.1.2023		
Místo	Datum	ppa. Stefan Haenschel Prokura	ppa. Jörg Baumann Prokura

CZ



● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 445998_2307) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	71
Úvod	Strana	72
Použitie v súlade s určením	Strana	72
Rozsah dodávky	Strana	72
Zoznam častí	Strana	72
Technické údaje	Strana	72
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	73
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana	75
Uvedenie do prevádzky	Strana	76
Vybalenie produktu a dôkladné vyčistenie	Strana	76
Nabitie akumulátora	Strana	76
Vloženie/vybratie akumulátora do/z produktu	Strana	76
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana	76
Obsluha	Strana	76
Zapnutie/vypnutie	Strana	76
Polohovanie hlavy ventilátora	Strana	76
Rukoväť	Strana	76
Háky na upevnenie	Strana	76
Čistenie a údržba	Strana	77
Originálne príslušenstvo	Strana	77
Čistenie	Strana	77
Likvidácia	Strana	77
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	78
Záruka	Strana	79
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	79
Servis	Strana	79

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)		Trieda ochrany II
			Produkt používajte len v suchých interiéroch.
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)	 	Prečítajte si návod na obsluhu.
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Poistka
		n_0	Otáčky naprázdno
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálmi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Striedavý prúd/striedavé napätie
			Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie

Li-Ion	Lítium-iónový akumulátor		Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
min⁻¹	Otáčky za minútu		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

AKUMULÁTOROVÝ VENTILÁTOR 20 V

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na všeobecné vetranie vo väčšine priestorov v domácnosti.
- Produkt používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania.
- Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozí pri tom závažné nebezpečenstvo nehôd. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.

● Technické údaje

Menovité napätie:	20 V === (jednosmerný prúd)
Rýchlostný stupeň 1:	n ₀ 1400 min ⁻¹
Rýchlostný stupeň 2:	n ₀ 2100 min ⁻¹

● Rozsah dodávky

- 1 Akumulátorový ventilátor
- 1 Návod na obsluhu

● Zoznam častí

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a následne sa oboznámte so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A, B, C)

- 1 Polohovateľná hlava ventilátora s rukoväťou
- 2 Rukoväť
- 3 Podstavec s 8-stupňovým nastavením (120°)
- 4 Držiak na akumulátor
- 5 Akumulátor *
- 6 Tlačidlo na odblokovanie akumulátora
- 7 LED displej akumulátora
- 8 Tlačidlo stavu nabitia akumulátora
- 9 Háč
- 10 Vypínač (rýchlostný stupeň 1 a 2)
- 11 Nabíjačka *
- 12 Červená LED kontrolka nabíjania
- 13 Zelená LED kontrolka nabíjania
- 14 Napájací kábel so zástrčkou

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Výdrž pri rýchlostnom stupni 1:	pribl. 7,5 h (akumulátor s 2 Ah) pribl. 15 h (akumulátor s 4 Ah) pribl. 30 h (akumulátor s 8 Ah)
Výdrž pri rýchlostnom stupni 2:	pribl. 3,5 h (akumulátor s 2 Ah) pribl. 7 h (akumulátor s 4 Ah) pribl. 14 h (akumulátor s 8 Ah)
Priemer rotora:	pribl. 180 mm
Počet listov rotora:	3
Celkový priemer:	pribl. 230 mm

Akumulátor PAP 20 A3 *	
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V === (jednosmerný prúd)
Kapacita:	4000 mAh/80 Wh
Články:	10

Rýchlonabíjačka akumulátora PLG 20 C2 *	
Vstup	
Menovité napätie:	230-240 V~, 50 Hz (striedavý prúd)
Menovitá spotreba:	85 W
Poistka (vnútri):	3,15 A 
Výstup	
Menovité napätie:	21,5 V === (jednosmerný prúd)
Menovitý prúd:	3,5 A
Doba nabíjania:	pribl. 80 min
Trieda ochrany:	II/□ (dvojité izolácia)

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa

EN IEC 60704-2-7:2020.

Hladina hluku produktu hodnotená ako A je zvýčajne:

Hladina hluku hodnotená ako A	
Hladina hluku L_{pA} :	53,3 dB (A)
Neistota K_{pA} :	2,5 dB
Hladina hluku L_{WA} :	65,4 dB (A)
Neistota K_{WA} :	2,5 dB



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia života a riziko poranenia!

► **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktoré sa dodávajú s týmto produktom.**

Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa nesmú s produktom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Produkt nevystavujte dažďu.
- Produkt skladujte výlučne v interiéri.
- Produkt sa nesmie používať ako hračka. Ak produkt používajú deti alebo ak sa používa v ich blízkosti, buďte mimoriadne opatrní.
- Produkt používajte výlučne podľa popisu v tomto návode na obsluhu.
- Produkt nepoužívajte s poškodeným akumulátorom.
- Ak produkt nefunguje správne, ak spadol, ak je poškodený, ak bol dlhšie vonku alebo ak spadol do vody, kontaktujte našu zákaznícku službu.
- Ak produkt spadol, pred použitím skontrolujte, či nie je prasknutý alebo poškodený.
- Produkt nepoužívajte, ak je poškodený, ohnutý alebo prasknutý. Ak sa vám produkt zdá nejakým spôsobom poškodený alebo ak nefunguje správne, okamžite ho vyradte z prevádzky.
Pred každým použitím skontrolujte, či produkt nie je poškodený alebo chybný.
- Produktu sa nedotýkajte mokrými rukami.
- Do otvorov produktu nestrkajte žiadne predmety.
- Vlasy, voľné oblečenie, prsty a všetky časti tela si držte v bezpečnej vzdialenosti od otvorov a pohyblivých častí.
- Pred tým, ako vyberiete akumulátor, produkt vypnite.
- Používajte len také nabíjačky, ktoré odporúča výrobca. Príslušenstvo, ktoré môže byť vhodné na určitý akumulátorový ventilátor, môže pri použití s iným akumulátorovým ventilátorom predstavovať nebezpečenstvo.
- Akumulátor nenabíjajte vonku.
- Produkt nevystavujte ohňu ani vysokým teplotám.

- Produkt nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho popola ani výbušných látok, napr. v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Produkt za určitých okolností vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Tento produkt nepoužívajte na odŕkovanie nebezpečných a výbušných materiálov a pár. Produkt je určený len na všeobecné vetranie.
- Ak si všimnete niečo nezvyčajné, produkt okamžite vypnite.
- Produkt nenechávajte bez dozoru, keď je zapnutý.
- Pred odstránením ochranného zariadenia produkt vypnite a vyberte akumulátor.
- Akumulátor pred nabíjaním vyberte z produktu.
- Ak budete produkt skladovať dlhší čas, akumulátor vyberte.
- Svorkovnice sa nesmú skratovať.
- **Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky**
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami,

alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



Nabíjačka je vhodná iba na prevádzku v interiéri.

- Keď je poškodený sieťový prívod tohto zariadenia, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

- Prístroj neprevádzkujte s poškodeným napájacím káblom ani s poškodenou sieťovou zástrčkou. Poškodené napájacie káble môžu viesť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

● Uvedenie do prevádzky

● Vybalenie produktu a dôkladné vyčistenie

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Nabitie akumulátora

(Obr. B, C)

⚠ OPATRNE! Riziko vecných škôd!

- Pred tým, ako akumulátor [5] vyberiete z nabíjačky [11] alebo ho do nej vložíte, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku [14].

- Akumulátor [5] nenabíjajte, ak je teplota okolia pod +10 °C alebo nad +40 °C.

1. Akumulátor [5] zasuňte do nabíjačky [11].
2. Zástrčku [14] zapojte do zásuvky. LED kontrolka [12] svieti načerveno.
3. Zelená LED kontrolka [13] signalizuje, že nabíjanie je ukončené a akumulátor [5] je pripravený na prevádzku.

UPOZORNENIE

- Keď červená LED kontrolka [12] bliká, akumulátor [5] je prehriaty a nemôže sa nabíjať.
- Ak červená [12] a zelená LED kontrolka [13] blikajú naraz, akumulátor [5] je chybný.

● Vloženie/vybratie akumulátora do/z produktu

Vloženie akumulátora

- Akumulátor [5] zasuňte do produktu. Akumulátor musí do držiaka na akumulátor [4] zacvaknúť.

Vybratie akumulátora

- Stlačte tlačidlo na odblokovanie [6] a vyberte akumulátor [5].

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

- Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte tlačidlo stavu nabitia akumulátora [8].
- Stav nabitia akumulátora sa zobrazí na LED displeji akumulátora [7].

LED displej	Stav nabitia akumulátora
Červená + oranžová + zelená	Maximálny stav nabitia akumulátora
Červená + oranžová	Stredný stav nabitia akumulátora
Červená	Slabý stav nabitia akumulátora (Akumulátor [5] nabíte.)

● Obsluha

● Zapnutie/vypnutie

Stav	Rýchlostný stupeň	Poloha vypínača
Zapnúť	1	I
	2	II
Vypnúť	-	0

● Polohovanie hlavy ventilátora

- Hlavu ventilátora [1] otočte do požadovanej polohy.
K dispozícii máte 8 možností nastavenia.

● Rukoväť

- Produkt držte a prenášajte za rukoväť [2].

● Háky na upevnenie

- Háky [9] vyklopte z podstavca [3], aby ste ho mohli upevniť na vhodné miesto, napr. na hák na stene.

● Čistenie a údržba

● Originálne príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL www.lidl.de.
- Používajte len také príslušenstvo, ktoré je uvedené v návode na obsluhu. Používanie príslušenstva, ktoré sa neodporúča v návode na obsluhu, pre vás môže predstavovať riziko poranenia.

● Čistenie

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- Pred akýmikoľvek prácami na produkte produkt vypnite a vyberte akumulátor [5].

- Do vnútra produktu ani do častí príslušenstva (akumulátor, nabíjačka) sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Na čistenie telesa používajte vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani prostriedky, ktoré by mohli zničiť plast.
- Ak lítium-iónový akumulátor skladujete dlhší čas, musíte pravidelne kontrolovať stav nabitia akumulátora. Ideálny stav nabitia akumulátora je medzi 50 % a 80 %. Ideálne podmienky na skladovanie sú chlad a sucho.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 445998/2407)	
WM:	445998/2407
Identifikácia produktu:	"PARKSIDE" Bezdrôtový ventilátor 20V
Číslo modelu:	HG10162

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie

Smernice 2006/42/ES
Smernice 2014/53/EU
Smernice 2011/65/EU so všetkými kladacími zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy a esenčné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č / Časti
Smernice 2006/42/ES
EN 50288:2005
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012/A12:2021
EN 60335-2-80:2002/A2:2009
Smernice 2014/53/EU
EN IEC 60744:2021
EN IEC 60954:2021

Odkazy na vyhlásenie zhody vyhlasujúceho sú vzhľadom na smernicu Európskeho parlamentu a rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o omedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach

Č / Časti
EN IEC 63000:2018

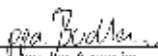
Držiteľ technickej informácie: DWIM GmbH & Co. KG

Podpísané so zreteľom

DWIM GmbH & Co. KG, Seifsbachstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie zodpovedá za obsah zodpovednosťou...

Podpis držiteľa informácie:

Neckarsulm	28.11.2023		
Miesto	Dátum	Podpis	Podpis

SK



● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 445998_2307) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@idl.sk

Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	74
Introducción	Página	75
Uso previsto	Página	75
Volumen de suministro	Página	75
Lista de las partes.	Página	75
Datos técnicos	Página	75
Indicaciones generales de seguridad	Página	76
Indicaciones de seguridad del cargador.	Página	77
Puesta en marcha	Página	78
Desembalar y limpiar a fondo el producto	Página	78
Cargar el paquete de baterías	Página	78
Insertar/quitar el paquete de baterías en el producto.	Página	78
Comprobar el estado de carga de la batería	Página	78
Funcionamiento	Página	79
Encendido/apagado.	Página	79
Regular el cabezal de ventilador	Página	79
Asa de transporte.	Página	79
Gancho para fijar	Página	79
Limpieza y mantenimiento	Página	79
Accesorios originales.	Página	79
Limpieza.	Página	79
Eliminación	Página	79
Declaración de conformidad de la CE	Página	81
Garantía	Página	82
Tramitación de la garantía.	Página	82
Asistencia	Página	82

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)		Clase de protección II
			Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		Lea el manual de instrucciones.
			
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		Fusible
			Velocidad al ralentí
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Tensión/corriente alterna
			Tensión/corriente continua

Li-Ion	Batería de iones de litio		El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
min⁻¹	Revoluciones por minuto	 	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación

VENTILADOR RECARGABLE 20 V

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Este producto sirve para ventilar de forma general la mayoría de los espacios domésticos.
- Utilice el producto solo como se describe y para las áreas de aplicación especificadas.
- El producto no ha sido concebido para el uso comercial.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y conlleva considerables peligros. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

● Datos técnicos

Tensión nominal:	20 V $\overline{=}$ (corriente continua)
Nivel de velocidad 1:	n_0 1400 min ⁻¹
Nivel de velocidad 2:	n_0 2100 min ⁻¹

● Volumen de suministro

- 1 Ventilador recargable
- 1 Manual de instrucciones

● Lista de las partes

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A, B, C)

- 1 Cabezal de ventilador regulable con asa de transporte
- 2 Asa de transporte
- 3 Soporte con ajuste de 8 niveles (120°)
- 4 Alojamiento de la batería
- 5 Paquete de baterías *
- 6 Botón de desbloqueo del paquete de baterías
- 7 LED de pantalla de la batería
- 8 Botón de estado de carga de la batería
- 9 Gancho
- 10 Interruptor de encendido/apagado (niveles de velocidad 1 y 2)
- 11 Cargador *
- 12 LED de control de carga rojo
- 13 LED de control de carga verde
- 14 Cable de conexión con enchufe

* El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

Duración con nivel de velocidad 1:	aprox. 7,5 h (paquete de baterías con 2 Ah) aprox. 15 h (paquete de baterías con 4 Ah) aprox. 30 h (paquete de baterías con 8 Ah)
Duración con nivel de velocidad 2:	aprox. 3,5 h (paquete de baterías con 2 Ah) aprox. 7 h (paquete de baterías con 4 Ah) aprox. 14 h (paquete de baterías con 8 Ah)
Diámetro del rotor:	aprox. 180 mm
Número de palas del rotor:	3
Diámetro total:	aprox. 230 mm

Paquete de baterías PAP 20 A3 *	
Tipo:	Iones de litio
Tensión nominal:	20 V === (corriente continua)
Capacidad:	4000 mAh/80 Wh
Celdas:	10

Cargador de batería rápido PLG 20 C2 *	
Entrada	
Tensión nominal:	230-240 V~, 50 Hz (corriente alterna)
Potencia nominal:	85 W
Fusible (interno):	3,15 A 
Salida	
Tensión nominal:	21,5 V === (corriente continua)
Corriente de cálculo:	3,5 A
Duración de la carga:	aprox. 80 min
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)

* El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

Valor de emisión de ruido

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la Norma EN IEC 60704-2-7:2020. El nivel de ruido ponderado A del producto es por lo general:

Nivel de ruido ponderado A	
Nivel de presión acústica L_{pA} :	53,3 dB (A)
Inseguridad K_{pA} :	2,5 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	65,4 dB (A)
Inseguridad K_{WA} :	2,5 dB



Indicaciones generales de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de muerte y riesgo de lesión!

► **Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos que se incluyen con este producto.**

Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se les haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros. No permita que los niños jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
- No exponga el producto a la lluvia.
- Guarde el producto solo en interiores.
- No utilizar el producto como un juguete. Tener especial cuidado si el producto es utilizado por niños o cerca de ellos.
- Utilice el producto solo como se describe en este manual de instrucciones.
- No utilice el producto con el paquete de baterías dañado.
- Si el producto no funciona correctamente, se cae, daña, se deja a la intemperie o se cae al agua, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- Si el producto se cae, compruebe con cuidado antes del uso si tiene grietas o está dañado.
- No utilice el producto si está dañado, doblado o agrietado. Si en modo alguno el producto parece estar dañado o no funciona de forma correcta, póngalo de inmediato fuera de servicio.
Compruebe antes de cada uso si el producto presenta daños o defectos.
- No toque el producto con las manos mojadas.
- No introduzca ningún objeto en las aberturas del producto.
- Mantenga el pelo, la ropa suelta, los dedos y todas las partes del cuerpo alejados de las aberturas y de las piezas móviles.
- Apague el producto antes de quitar el paquete de baterías.

- Utilice únicamente cargadores recomendados por el fabricante. Los accesorios que pueden ser adecuados para un determinado ventilador recargable pueden ser una fuente de peligro cuando se utilizan con otros ventiladores recargables.
- No cargue el paquete de baterías al aire libre.
- No exponga el producto al fuego o a altas temperaturas.
- No utilice el producto cerca de llamas abiertas, cenizas humeantes o sustancias explosivas, p. ej., en presencia de polvo, gases o líquidos inflamables.
En determinadas circunstancias, el producto genera chispas, que pueden inflamar polvo o vapores.
- No utilice este producto para expulsar vapores y materiales peligrosos y explosivos. El producto ha sido concebido exclusivamente para ventilar de forma general.
- Apague de inmediato el producto si percibe algo inusual.
- No deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
- Antes de quitar el dispositivo de protección, apague el producto y extraiga el paquete de baterías.
- Quite el paquete de baterías del producto antes del proceso de carga.
- Quite el paquete de baterías si va a almacenar el producto durante un periodo de tiempo prolongado.
- No cortocircuitar los bornes de conexión.

● **Indicaciones de seguridad del cargador**

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros. Los niños no deben jugar con el dispositivo. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.



El cargador solo es apropiado para un uso en interiores.

- Para evitar peligros, si el cable de conexión de este dispositivo está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio posventa o una persona con una cualificación similar.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de muerte!

- No utilice el dispositivo con el cable de conexión o el enchufe dañados. Los cables de conexión dañados pueden provocar peligro de muerte por descarga eléctrica.

● **Puesta en marcha**

● **Desembalar y limpiar a fondo el producto**

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la presencia de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

● **Cargar el paquete de baterías**

(Fig. B, C)

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños materiales!

- Quite siempre el enchufe [14], antes de extraer o insertar el paquete de baterías [5] del cargador [11].
 - No cargue el paquete de baterías [5] si la temperatura ambiente es inferior a +10 °C o superior a +40 °C.
1. Inserte el paquete de baterías [5] en el cargador [11].
 2. Inserte el enchufe [14] en la toma de corriente. El LED de control rojo [12] se enciende.
 3. El LED de control verde [13] indica que el proceso de carga ha finalizado y que el paquete de baterías [5] está listo para su uso.

NOTA

- Si el LED de control rojo [12] parpadea, el paquete de baterías [5] está sobrecalentado y no puede cargarse.
- Si los LED de control verde [13] y rojo [12] parpadean a la vez, el paquete de baterías [5] está defectuoso.

● **Insertar/quitar el paquete de baterías en el producto**

Insertar el paquete de baterías

- Inserte el paquete de baterías [5] en el producto. Deje que el paquete de baterías encaje en el alojamiento de la batería [4].

Quitar el paquete de baterías

- Pulse el botón de desbloqueo [6] y extraiga el paquete de baterías [5].

● Comprobar el estado de carga de la batería

- Para comprobar el estado de carga de la batería, pulse el botón de estado de carga de la batería [8].
- El estado de carga de la batería se muestra en el LED de pantalla de la batería [7].

LED de pantalla	Estado de carga de la batería
Rojo + naranja + verde	Estado de carga de la batería máximo
Rojo + naranja	Estado de carga de la batería medio
Rojo	Estado de carga de la batería débil (cargue el paquete de baterías [5].)

● Funcionamiento

● Encendido/apagado

Estado	Nivel de velocidad	Posición del interruptor de encendido/apagado
Encendido	1	I
	2	II
Apagado	-	0

● Regular el cabezal de ventilador

- Coloque el cabezal de ventilador [1] en la posición deseada.
Hay disponibles 8 opciones de ajuste.

● Asa de transporte

- Lleve y transporte el producto del asa de transporte [2].

● Gancho para fijar

- Despliegue el gancho [9] del soporte [3] para poder fijarlo en un lugar adecuado como, p. ej., un gancho de pared.

● Limpieza y mantenimiento

● Accesorios originales

- Los clientes pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL www.lidl.de.
- Utilice solo accesorios que estén especificados en el manual de instrucciones. El uso de accesorios que hayan sido recomendados en el manual de instrucciones puede provocar un riesgo de lesión para usted.

● Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- Antes de realizar cualquier trabajo en el producto, apáguelo y extraiga el paquete de baterías [5].

- No debe penetrar ningún líquido en el interior del producto o de los accesorios (paquete de baterías, cargador).
- Para la limpieza de la carcasa, utilice un paño húmedo. No utilice nunca gasolina, disolventes o agentes limpiadores que ataquen el plástico.

- Si un paquete de baterías de iones de litio va a estar almacenado durante un periodo de tiempo prolongado, el estado de carga de la batería debe comprobarse regularmente. El estado de carga de la batería óptimo está entre el 50 % y 80 %. El clima de almacenamiento óptimo es fresco y seco.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



Point de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 445998_2307)	
IAN:	445998_2307
Identificación del producto:	"PARKSIDE" Senfäbrik venturim 20V
Número de modelo:	H610162

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización aplicable de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/53/UE
Directiva 2011/65/EU con respecto a las modificaciones y adiciones

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las normas de especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

EN / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 5238:2006
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012/A1:2013
EN 60335-2-30:2002/A2:2009
Directiva 2004/109/CE
EN 61010-1:2011
EN 61010-2:2011

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011, relativa a las sustancias peligrosas contenidas en los aparatos eléctricos y electrónicos:

EN / Partes
EN IEC 60603:2016

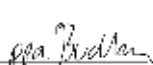
Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co. KG

Empleado responsable:

OWIM GmbH & Co. KG, Stüfingstraße 4, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Firma del representante autorizado (firma)

Neckarsulm	08.11.2023		
Lugar	Fecha	Aut. Stefan Fiedler Procurador	Aut. Jörg Budilich Procurador

ES



● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 445998_2307) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side	92
Indledning	Side	93
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	93
Leveringsomfang	Side	93
Liste over dele	Side	93
Tekniske data	Side	93
Almindelige sikkerhedsanvisninger	Side	94
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere	Side	96
Ibrugtagning	Side	96
Udpakning og rengøring af produktet	Side	96
Oplad batteripakken	Side	96
Isætning/fjernelse af batteripakken i/fra produktet	Side	97
Kontrol af batteriets ladeniveau	Side	97
Betjening	Side	97
Til-/frakobling	Side	97
Justering af ventilatorhoved	Side	97
Bærehåndtag	Side	97
Krog til fastgørelse	Side	97
Rengøring og vedligeholdelse	Side	97
Originalt tilbehør	Side	97
Rengøring	Side	98
Bortskaffelse	Side	98
EU-overensstemmelseserklæring	Side	99
Garanti	Side	100
Afvikling af garantisager	Side	100
Service	Side	100

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	FARE! – Betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser (fx. fare for kvælning)		Beskyttelsesklasse II
			Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)		Læs betjeningsvejledningen.
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		Sikring
			Tomgangsomedrejningstal
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Vekselstrøm/-spænding
			Jævnstrøm/-spænding
Li-Ion	Lithium-ion-batteri		CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.
min⁻¹	Omdrejninger pr. minut	 	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

BATTERIDREVEN VENTILATOR

20 V

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet er beregnet til almindelig udluftning af de fleste områder i husholdningen.
- Anvend kun produktet som beskrevet og til de oplyste anvendelsesområder.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.
- Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og udgør en betydelig risiko for ulykker. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.

● Tekniske data

Mærkespænding:	20 V === (jævnstrøm)
Hastighedstrin 1:	n_0 1400 min ⁻¹
Hastighedstrin 2:	n_0 2100 min ⁻¹
Køretid ved hastighedstrin 1:	ca. 7,5 h (batteripakke med 2 Ah) ca. 15 h (batteripakke med 4 Ah) ca. 30 h (batteripakke med 8 Ah)
Køretid ved hastighedstrin 2:	ca. 3,5 h (batteripakke med 2 Ah) ca. 7 h (batteripakke med 4 Ah) ca. 14 h (batteripakke med 8 Ah)
Rotordiameter:	ca. 180 mm
Antal rotorblade:	3
Samlet diameter:	ca. 230 mm

● Leveringsomfang

- 1 Batteridreven ventilator
- 1 Betjeningsvejledning

● Liste over dele

Slå før læsningen op på siden med figurerne, og gør dig først fortrolig med alle produktets funktioner.

(Fig. A, B, C)

- 1 Justerbar ventilatorhoved med bærehåndtag
- 2 Bærehåndtag
- 3 Fod med indstilling i 8 trin (120°)
- 4 Batteriholder
- 5 Batteripakke *
- 6 Knap til oplåsning af batteripakken
- 7 Batteri-display-LED
- 8 Knap til batteriets ladeniveau
- 9 Krog
- 10 Afbryder (hastighedstrin 1 og 2)
- 11 Batterioplader *
- 12 Rød ladekontrol-LED
- 13 Grøn ladekontrol-LED
- 14 Netledning med netstik

* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

Batteripakke PAP 20 A3 *	
Type:	Lithium-ion
Mærkespænding:	20 V === (jævnstrøm)
Kapacitet:	4000 mAh/80 Wh
Celler:	10

Hurtiglader PLG 20 C2 *	
Indgang	
Mærkespænding:	230-240 V~, 50 Hz (vekselstrøm)
Nominel effekt:	85 W
Sikring (indvendig):	3,15 A 
Udgang	
Mærkespænding:	21,5 V === (jævnstrøm)
Mærkestrøm:	3,5 A
Opladningstid:	ca. 80 min
Beskyttelsesklasse:	II/□ (dobbeltisolering)

* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

Støjemissionsværdi

Måleværdi for lyd fastlagt i henhold til EN IEC 60704-2-7:2020.

Det A-vægtede støjniveau for produktet udgør typisk:

A-vægtet støjniveau	
Lydtryksniveau L_{pA} :	53,3 dB (A)
Usikkerhed K_{pA} :	2,5 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	65,4 dB (A)
Usikkerhed K_{WA} :	2,5 dB



Almindelige sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL! Livsfare og fare for kvæstelser!

► **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette produkt.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Udsæt ikke produktet for regn.
- Opbevar altid produktet indendørs.

- Produktet må ikke benyttes som legetøj. Der skal udvises særlig forsigtighed, når produktet bruges af eller i nærheden af børn.
- Anvend kun produktet som beskrevet i denne betjeningsvejledning.
- Brug ikke produktet med en beskadiget batteripakke.
- Hvis produktet ikke fungerer korrekt, er blevet tabt, beskadiget, efterladt udendørs eller tabt i vand, skal du kontakte kundeservice.
- Hvis produktet er faldet ned, skal du kontrollere det omhyggeligt for revner eller skader før brug.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget, bøjet eller sprængt. Hvis produktet ser ud til at være beskadiget på nogen måde eller ikke fungerer korrekt, skal du straks tage det ud af drift.
Kontrollér produktet for beskadigelser og defekter før hver anvendelse.
- Rør ikke produktet med våde hænder.
- Stik ikke genstande ind i produktets åbninger.
- Hold hår, løstsiddende tøj, fingre og alle legemsdele væk fra åbninger og bevægelige dele.
- Sluk produktet, før du fjerner batteripakken.
- Anvend kun den af producenten anbefalede batterioplader. Tilbehør, der kan være egnet til en bestemt batteridrevet ventilator, kan være en kilde til fare, når det bruges sammen med andre batteridrevne ventilatorer.
- Oplad ikke batteripakken udendørs.
- Udsæt ikke produktet for ild eller høje temperaturer.
- Brug ikke produktet i nærheden af åben ild, ulmende aske eller eksplosive stoffer, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv. Produktet kan frembringe gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Brug ikke dette produkt til at blæse farlige eller eksplosive materialer og dampe væk. Produktet er kun beregnet til almindelig udluftning.
- Sluk straks for produktet, hvis du bemærker noget usædvanligt.

- Produktet må ikke være uden opsyn, så længe det er tændt.
- Sluk for produktet, og fjern batteripakken, før beskyttelsesanordningen fjernes.
- Fjern batteripakken fra produktet før opladningen.
- Fjern batteripakken, når produktet skal opbevares igennem længere tid.
- Batterikontakterne må ikke kortsluttes.

● **Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere**

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.



Batteriopladeren er kun egnet til indendørs brug.

- Hvis tilslutningsledningen til apparatet bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person, for at undgå sikkerhedsrisici.

⚠ ADVARSEL! Livsfare!

- Anvend ikke apparatet med beskadiget netledning eller beskadiget netstik. Beskadigede netledninger kan medføre livsfare ved elektriske stød.

● **Ibrugtagning**

● **Udpakning og rengøring af produktet**

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontroller at alle dele er til stede og at leveringsomfanget er komplet (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

● **Oplad batteripakken**

(Fig. B, C)

⚠ OBS! Risiko for tingskader!

- Træk altid netstikket [14] ud af stikkontakten, før du tager batteripakken [5] ud af batteriopladeren [11], eller sætter det i.

- Oplad aldrig batteripakken [5], hvis omgivelsestemperaturen ligger under +10 °C eller over +40 °C.

1. Sæt batteripakken [5] i batteriopladeren [11].
2. Stik netsikket [14] ind i stikkontakten. Kontrol-LED'en [12] lyser rødt.
3. Den grønne kontrol-LED [13] signaliserer, at opladningen er afsluttet, og at batteripakken [5] er klar til brug.

BEMÆRK

- Hvis den røde kontrol-LED [12] blinker, er batteripakken [5] overophedet og kan ikke oplades.
- Hvis den røde [12] og grønne kontrol-LED [13] blinker samtidig, så er batteripakken [5] defekt.

● Isætning/fjernelse af batteripakken i/fra produktet

Isætning af batteripakken

- Sæt batteripakken [5] i produktet. Sørg for, at batteripakken klikker fast i batteriholderen [4].

Fjernelse af batteripakken

- Tryk på knappen til oplåsning [6], og fjern batteripakken [5].

● Kontrol af batteriets ladeniveau

- Tryk på knappen til batteriets ladeniveau [8] for at kontrollere batteriets ladeniveau.
- Batteriets ladeniveau vises med batteri-display-LED'en [7].

Display-LED	Batteriets ladeniveau
Rød + orange + grøn	Batteriets maksimale ladeniveau
Rød + orange	Batteriets mellemste ladeniveau

Display-LED	Batteriets ladeniveau
Rød	Batteriets ladeniveau er svagt (lad batteripakken [5] op.)

● Betjening

● Til-/frakobling

Status	Hastigheds-trin	Afbryderens position
Til	1	I
	2	II
Fra	-	0

● Justering af ventilatorhoved

- Drej ventilatorhovedet [1] til den ønskede position.
Der er 8 indstillingsmuligheder.

● Bærehåndtag

- Bær og transporter produktet i bærehåndtaget [2].

● Krog til fastgørelse

- Klap krogen [9] ud af foden [3], så denne kan fastgøres på et egnet sted, som fx en krog på væggen.

● Rengøring og vedligeholdelse

● Originalt tilbehør

- Kunder kan rekvirere kompatible batterier og batteriopladere via LIDL's onlineshop www.lidl.de.
- Brug kun tilbehør, som er oplyst i betjeningsvejledningen. Brug af tilbehør, som ikke anbefales i betjeningsvejledningen, kan udgøre en fare for kvæstelser.

● Rengøring

ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Sluk altid produktet inden enhver form for arbejde på produktet, og fjern batteripakken 5.

- Der må ikke trænge væske ind i produktet eller tilbehøret (batteripakke, batterioplader).
 - Til rengøring af huset anvendes en fugtig klud. Anvend aldrig benzin, opløsningsmiddel eller rengøringsmiddel, som kan angribe kunststof.
- ☐ Hvis en lithium-ion-batteripakke opbevares i længere tid, skal ladeniveauet kontrolleres regelmæssigt. Det optimale ladeniveau ligger mellem 50 % og 80 %. Det optimale opbevaringsklima er køligt og tørt.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 445408_2 027)	
MV#: 445408_2 027	
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Trådløst blesvær 20V	
Modelnummer: HG10162	

Genstanden for erklæringen, som beskrives ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringsforskrift:

Direktiv 2006/95/EF
Direktiv 2014/53/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle rettede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som den erklærede overensstemmelse med:

Nr./dato
EN 60335-1:2012
EN 60335-2:2015
EN 60335-2-1:2015
EN 60335-2-2:2015
EN 60335-2-3:2015
EN 60335-2-4:2015
EN 60335-2-5:2015
EN 60335-2-6:2015
EN 60335-2-7:2015
EN 60335-2-8:2015
EN 60335-2-9:2015
EN 60335-2-10:2015
EN 60335-2-11:2015
EN 60335-2-12:2015
EN 60335-2-13:2015
EN 60335-2-14:2015
EN 60335-2-15:2015
EN 60335-2-16:2015
EN 60335-2-17:2015
EN 60335-2-18:2015
EN 60335-2-19:2015
EN 60335-2-20:2015
EN 60335-2-21:2015
EN 60335-2-22:2015
EN 60335-2-23:2015
EN 60335-2-24:2015
EN 60335-2-25:2015
EN 60335-2-26:2015
EN 60335-2-27:2015
EN 60335-2-28:2015
EN 60335-2-29:2015
EN 60335-2-30:2015
EN 60335-2-31:2015
EN 60335-2-32:2015
EN 60335-2-33:2015
EN 60335-2-34:2015
EN 60335-2-35:2015
EN 60335-2-36:2015
EN 60335-2-37:2015
EN 60335-2-38:2015
EN 60335-2-39:2015
EN 60335-2-40:2015
EN 60335-2-41:2015
EN 60335-2-42:2015
EN 60335-2-43:2015
EN 60335-2-44:2015
EN 60335-2-45:2015
EN 60335-2-46:2015
EN 60335-2-47:2015
EN 60335-2-48:2015
EN 60335-2-49:2015
EN 60335-2-50:2015
EN 60335-2-51:2015
EN 60335-2-52:2015
EN 60335-2-53:2015
EN 60335-2-54:2015
EN 60335-2-55:2015
EN 60335-2-56:2015
EN 60335-2-57:2015
EN 60335-2-58:2015
EN 60335-2-59:2015
EN 60335-2-60:2015
EN 60335-2-61:2015
EN 60335-2-62:2015
EN 60335-2-63:2015
EN 60335-2-64:2015
EN 60335-2-65:2015
EN 60335-2-66:2015
EN 60335-2-67:2015
EN 60335-2-68:2015
EN 60335-2-69:2015
EN 60335-2-70:2015
EN 60335-2-71:2015
EN 60335-2-72:2015
EN 60335-2-73:2015
EN 60335-2-74:2015
EN 60335-2-75:2015
EN 60335-2-76:2015
EN 60335-2-77:2015
EN 60335-2-78:2015
EN 60335-2-79:2015
EN 60335-2-80:2015
EN 60335-2-81:2015
EN 60335-2-82:2015
EN 60335-2-83:2015
EN 60335-2-84:2015
EN 60335-2-85:2015
EN 60335-2-86:2015
EN 60335-2-87:2015
EN 60335-2-88:2015
EN 60335-2-89:2015
EN 60335-2-90:2015
EN 60335-2-91:2015
EN 60335-2-92:2015
EN 60335-2-93:2015
EN 60335-2-94:2015
EN 60335-2-95:2015
EN 60335-2-96:2015
EN 60335-2-97:2015
EN 60335-2-98:2015
EN 60335-2-99:2015
EN 60335-2-100:2015

Genstanden for ovenstående erklæring er i overensstemmelse med Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Nr./dato
EN 60335-1:2012

Yderligere information:

Nr./dato

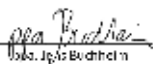
Ansvarshaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co. KG

Underkøbt for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Schönbühlstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Beskrivelse af den tekniske dokumentation: Produktet er i overensstemmelse med de tekniske specifikationer.

Declarations of conformity with the CE marking:

Rechtsinhaber	28.11.2023		
Sted	Dato	Ans. Stöckert	Ans. Stöckert
		Produkt	Produkt

DK



● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 445998_2307) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

(DK) Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@idl.dk

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina 102
Introduzione	Pagina 103
Uso previsto	Pagina 103
Contenuto della confezione	Pagina 103
Elenco delle parti	Pagina 103
Dati tecnici	Pagina 103
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina 104
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina 106
Messa in funzione	Pagina 107
Disimballo e pulizia accurata del prodotto	Pagina 107
Ricarica della batteria	Pagina 107
Inserimento/rimozione della batteria nel prodotto	Pagina 107
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina 107
Funzionamento	Pagina 108
Accensione/spegnimento	Pagina 108
Regolazione della testa del ventilatore	Pagina 108
Manico per il trasporto	Pagina 108
Gancio per il fissaggio	Pagina 108
Pulizia e manutenzione	Pagina 108
Accessori originali	Pagina 108
Pulizia	Pagina 108
Smaltimento	Pagina 108
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 110
Garanzia	Pagina 111
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 111
Assistenza	Pagina 111

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)		Classe di protezione II
			Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.
			
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Fusibile
		n_0	Giri a vuoto
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Corrente/tensione alternata
			Corrente/tensione continua
Li-Ion	Batteria agli ioni di litio		Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
min⁻¹	Giri al minuto	 	Istruzioni di sicurezza Istruzioni operative

VENTILATORE RICARICABILE

20 V

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questo prodotto è destinato alla ventilazione generale della maggior parte degli ambienti domestici.
- Utilizzare il prodotto unicamente come descritto e per i campi di applicazione indicati.
- Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.
- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

● Dati tecnici

Tensione nominale:	20 V $\overline{\text{---}}$ (corrente continua)
Livello di velocità 1:	n_0 1400 min ⁻¹
Livello di velocità 2:	n_0 2100 min ⁻¹
Durata a livello di velocità 1:	circa 7,5 h (batteria a 2 Ah) circa 15 h (batteria a 4 Ah) circa 30 h (batteria a 8 Ah)
Durata a livello di velocità 2:	circa 3,5 h (batteria a 2 Ah) circa 7 h (batteria a 4 Ah) circa 14 h (batteria a 8 Ah)
Diametro del rotore:	circa 180 mm

● Contenuto della confezione

- 1 Ventilatore ricaricabile
- 1 Istruzioni per l'uso

● Elenco delle parti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e poi familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

(Fig. A, B, C)

- 1 Testa del ventilatore regolabile con manico per il trasporto
- 2 Manico per il trasporto
- 3 Stativo con regolazione a 8 livelli (120°)
- 4 Portabatteria
- 5 Batteria *
- 6 Pulsante di sblocco della batteria
- 7 LED del display della batteria
- 8 Pulsante di stato della batteria
- 9 Gancio
- 10 Interruttore ON/OFF (livello di velocità 1 e 2)
- 11 Caricabatterie *
- 12 LED di carica rosso
- 13 LED di carica verde
- 14 Cavo di alimentazione e spina

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Numero di pale del rotore:	3
Diametro totale:	circa 230 mm

Batteria PAP 20 A3 *	
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V === (corrente continua)
Capacità:	4000 mAh/80 Wh
Celle:	10

Caricabatterie rapido PLG 20 C2 *	
Ingresso	
Tensione nominale:	230-240 V~, 50 Hz (corrente alternata)
Potenza assorbita nominale:	85 W
Fusibile (interno):	3,15 A 
Uscita	
Tensione nominale:	21,5 V === (corrente continua)
Corrente nominale:	3,5 A
Tempo di carica:	circa 80 min
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Valore di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN IEC 60704-2-7:2020. Il livello di rumore ponderato A del prodotto è tipicamente:

Livello di rumore ponderato A	
Livello di pressione sonora L_{pA} :	53,3 dB (A)
Incertezza K_{pA} :	2,5 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	65,4 dB (A)
Incertezza K_{WA} :	2,5 dB



Istruzioni generali di sicurezza

⚠ AVVERTENZA! Pericolo di morte e rischio di lesioni!

► **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo prodotto.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non esporre il prodotto alla pioggia.

- Conservare il prodotto esclusivamente in ambienti chiusi.
- Il prodotto non deve essere utilizzato come giocattolo. È necessario prestare particolare attenzione quando il prodotto viene utilizzato da o in prossimità di bambini.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente secondo la descrizione contenuta nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare il prodotto con una batteria danneggiata.
- Se il prodotto non funziona correttamente, è caduto, è stato danneggiato, è stato lasciato all'aperto o è caduto in acqua, contattare il servizio clienti.
- Se il prodotto è caduto, prima di utilizzarlo controllare attentamente che non ci siano crepe o danni.
- Non utilizzare il prodotto se è danneggiato, piegato o incrinato. Se il prodotto appare danneggiato in qualsiasi modo o non funziona correttamente, metterlo immediatamente fuori servizio.

Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non sia danneggiato e difettoso.

- Non toccare il prodotto con le mani bagnate.
- Evitare sempre di inserire qualsiasi oggetto nelle aperture del prodotto.
- Tenere capelli, indumenti larghi, dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti in movimento.
- Spegnerne il prodotto prima di rimuovere la batteria.
- Utilizzare solo caricabatterie consigliati dal produttore. Gli accessori che possono essere adatti a un particolare ventilatore ricaricabile possono essere fonte di pericolo se utilizzati con altri ventilatori ricaricabili.
- Non ricaricare la batteria all'aperto.
- Non esporre il prodotto al fuoco o a temperature elevate.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di fiamme libere, ceneri fumanti o sostanze esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.

- Il prodotto può generare scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- Non utilizzare il prodotto per soffiare via materiali e vapori pericolosi o esplosivi. Il prodotto è destinato solo alla ventilazione generale.
 - Spegnerne subito il prodotto se si nota qualcosa di insolito.
 - Non lasciare il prodotto incustodito mentre è acceso.
 - Prima di rimuovere il dispositivo di protezione, spegnere il prodotto e rimuovere la batteria.
 - Prima della ricarica, rimuovere la batteria dal prodotto.
 - Se il prodotto deve essere conservato per un lungo periodo di tempo, rimuovere la batteria.
 - I terminali non devono essere cortocircuitati.

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.



Il caricabatterie è adatto esclusivamente al funzionamento in interni.

- Nel caso in cui danneggiato, il cavo dell'apparecchio deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti oppure da una persona parimenti qualificata al fine di evitare situazioni pericolose.

⚠ AVVERTENZA! Pericolo di morte!

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. I cavi di alimentazione danneggiati possono provocare pericoli di morte a causa di scossa elettrica.

● **Messa in funzione**

● **Disimballo e pulizia accurata del prodotto**

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● **Ricarica della batteria**

(Fig. B, C)

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni materiali!

- ▶ Staccare sempre la spina [14] prima di rimuovere o inserire la batteria [5] dal caricabatterie [11].
 - Non caricare la batteria [5] se la temperatura ambiente è inferiore a +10 °C o superiore a +40 °C.
1. Inserire la batteria [5] nel caricabatterie [11].
 2. Collegare la spina [14] alla presa. Il LED [12] si accende in rosso.

3. Il LED verde [13] indica che il processo di carica è completato e che la batteria [5] è pronta per l'uso.

INDICAZIONE

- ▶ Se il LED rosso [12] lampeggia, la batteria [5] è surriscaldata e non può essere caricata.
- ▶ Se i LED rosso [12] e verde [13] lampeggiano contemporaneamente, la batteria [5] è difettosa.

● **Inserimento/rimozione della batteria nel prodotto**

Inserimento della batteria

- Spingere la batteria [5] nel prodotto. Lasciare innestare la batteria nel portabatteria [4].

Rimozione della batteria

- Premere il pulsante di sblocco [6] e rimuovere la batteria [5].

● **Controllo del livello di carica della batteria**

- Per controllare il livello di carica della batteria, premere il pulsante di stato della batteria [8].
- Il livello di carica della batteria viene mostrato nel LED del display della batteria [7].

LED del display	Livello di carica della batteria
Rosso + arancione + verde	Livello di carica della batteria massimo
Rosso + arancione	Livello di carica della batteria medio
Rosso	Livello di carica della batteria basso (ricaricare la batteria [5].)

● **Funzionamento**

● **Accensione/spegnimento**

Stato	Livello di velocità	Posizione dell'interruttore ON/OFF
Acceso	1	I
	2	II
Off	-	0

● **Regolazione della testa del ventilatore**

- Ruotare la testa del ventilatore **1** nella posizione desiderata.
Sono disponibili 8 impostazioni.

● **Manico per il trasporto**

- Trasportare il prodotto dal manico per il trasporto **2**.

● **Gancio per il fissaggio**

- Ripiegare il gancio **9** dallo stato **3** in modo da poterlo fissare in un luogo adatto, ad es. un gancio a muro.

● **Pulizia e manutenzione**

● **Accessori originali**

- I clienti possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL www.lidl.de.
- Utilizzare solo gli accessori specificati nelle istruzioni per l'uso. L'uso di accessori non raccomandati nelle istruzioni per l'uso può comportare il rischio di lesioni.

● **Pulizia**

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- Spegnerne il prodotto e rimuovere la batteria **5** prima di effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.

- Evitare che all'interno del prodotto o degli accessori (batteria, caricabatterie) penetrino liquidi.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno umido. Non usare mai benzina, solventi o detergenti che attaccano la plastica.
- Se una batteria agli ioni di litio deve essere conservata per un lungo periodo, il livello di carica della batteria va controllato regolarmente. Il livello di carica ottimale della batteria è compreso tra 50 % e 80 %. Il clima ottimale per la conservazione è fresco e asciutto.

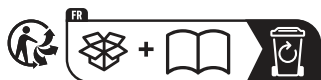
● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 44598/2307)

IAN:	445908_2307
Identificazione del prodotto:	*PARKSIDE* Ventilatore ricaricabile 20V
Numero di modello:	HC10162

L'insertion de la double croix de mi-queue est conforme à la pratique normative d'arrondissement de l'Union.

Diretiva 2005/42/CE
 Diretiva 2007/32/CE
 Diretiva 2011/65/UE con tutte le altre modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate e riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

W / Part
Direct low 2003/42007
EN 52286 2006
LN ISO 12100 2010
EN 50395-1 2012/2415 2021
EN 50395-2 2003/42 2009
Directive 2011/65/EU
EN IEC 60335-1 2021
EN IEC 60335-2-28 2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettroniche ed elettroniche.

N° / Part
EN IEC 52000:2018

Depositar: della documentazione tecnica: O/SIM Sncit & C. snc

©/WIM GmbH & Co. KG, Stiftungsstr. 1, 74167 Neckarsulm, Germania
 is authorised to use the *©* conform to Art. 17, paragraph 2, of the German Copyright Law of 1901.

^aGrupos de adiccion a alcohol y a drogas.

Reckarsum

28.11.2023

Data

ppa. Stefan Henner
Elternhochschule

4. *phos. lys. Ben. infusio*
F. m. 19. 3. 1937

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 445998_2307) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	113
Bevezető	Oldal	114
Rendeltetésszerű használat	Oldal	114
A csomagolás tartalma	Oldal	114
Alkatrészlista	Oldal	114
Műszaki adatok	Oldal	114
Általános biztonsági utasítások	Oldal	115
Biztonsági utasítások töltőkhöz	Oldal	117
Üzembe helyezés	Oldal	118
A termék kicsomagolása és áttisztítása	Oldal	118
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal	118
Az akkumulátorcsomag behelyezése a termékbe/kivétele	Oldal	118
Az akkumulátortöltöttség ellenőrzése	Oldal	118
Kezelés	Oldal	119
Be-/kikapcsolás	Oldal	119
A ventilátorfej beállítása	Oldal	119
Hordfűl	Oldal	119
Kampó a rögzítéshez	Oldal	119
Tisztítás és karbantartás	Oldal	119
Eredeti tartozék	Oldal	119
Tisztítás	Oldal	119
Mentesítés	Oldal	119
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	121
Garancia	Oldal	122
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	122
Szerviz	Oldal	122

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		II. védelmi osztály
			A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)	 	Olvassa el a használati útmutatót.
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Biztonság
		n₀	Üresjárat fordulatszáma
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Váltóáram/-feszültség
			Egyenáram/-feszültség
Li-Ion	Lítium-ion akkumulátor		A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

min⁻¹ Fordulatok száma percenként



Biztonsági utasítások
Kezelési utasítások

AKKUS VENTILÁTOR 20 V

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- Ez a termék a legtöbb háztartási helyiség általános szellőztetésére szolgál.
- A terméket csak a leírt módon használja, a megadott alkalmazásokra.
- A termék üzleti használatra nem alkalmas.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és súlyos balesetek veszélyével jár. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkat.

● Műszaki adatok

Névleges feszültség:	20 V --- (egyenáram)
1. sebességi fokozat:	n_0 1400 min ⁻¹
2. sebességi fokozat:	n_0 2100 min ⁻¹
Üzemidő 1. sebességi fokozatnál:	kb. 7,5 óra (2 Ah-s akkumulátorcsomaggal) kb. 15 óra (4 Ah-s akkumulátorcsomaggal) kb. 30 óra (8 Ah-s akkumulátorcsomaggal)
Üzemidő 2. sebességi fokozatnál:	kb. 3,5 óra (2 Ah-s akkumulátorcsomaggal) kb. 7 óra (4 Ah-s akkumulátorcsomaggal) kb. 14 óra (8 Ah-s akkumulátorcsomaggal)

● A csomagolás tartalma

- 1 Akkus ventilátor
- 1 Használati útmutató

● Alkatrészlista

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat, azután ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A, B, C ábra)

- 1 Állítható ventilátorfej hordfüllel
- 2 Hordfűl
- 3 Állványtalp 8 fokozatú beállítással (120°)
- 4 Akkumulátortartó
- 5 Akkumulátorcsomag *
- 6 Az akkumulátorcsomag kioldógombja
- 7 Akkumulátor visszajelző LED
- 8 Akkumulátor töltésszintellenőrző gomb
- 9 Kampó
- 10 Be-/kikapcsológomb (1. és 2. sebességi fokozat)
- 11 Töltő *
- 12 Piros töltésszintjelző LED
- 13 Zöld töltésszintjelző LED
- 14 Elektromos vezeték hálózati dugasszal

* Az akkumulátorcsomag és a töltő nincs mellékelve.

Forgórész átmérője:	kb. 180 mm
Forgórészlapátok száma:	3
Teljes átmérő:	kb. 230 mm

PAP 20 A3 akkumulátorcsomag *	
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V === (egyenáram)
Kapacitás:	4000 mAh/80 Wh
Cellák:	10

Akkumulátor-gyorstöltő, PLG 20 C2 *	
Bemenet	
Névleges feszültség:	230–240 V~, 50 Hz (váltóáram)
Névleges teljesítményfelvétel:	85 W
Biztosíték (belső):	3,15 A 
Kimenet	
Névleges feszültség:	21,5 V === (egyenáram)
Névleges áramerősség:	3,5 A
Töltési idő:	kb. 80 perc
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)

* Az akkumulátorcsomag és a töltő nincs mellékelve.

Zajkibocsátási érték

A zajszint meghatározása az

EN IEC 60704-2-7:2020 szerint történt.

A termék A-súlyozású zajszintje tipikusan:

A-súlyozású zajszint	
Hangnyomásszint L_{pA} :	53,3 dB (A)
Bizonytalanság K_{pA} :	2,5 dB

Hangteljesítményszint L_{WA} :	65,4 dB (A)
Bizonytalanság K_{WA} :	2,5 dB



Általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS! Életveszély és sérülésveszély!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez a termékhez mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A

- tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne tegye ki a terméket esőnek.
 - A terméket csakis beltérben tárolja.
 - A termék játékszerként nem használható. Különös gondossággal kell eljárni, ha a terméket gyermekek által vagy gyermekek közelében használják.
 - A terméket kizárólag a jelen használati útmutatóban található leírás alapján használja.
 - Ne használja a terméket sérült akkumulátorcsomaggal.
 - Ha a termék nem működik megfelelően, leejtették, megsérült, szabadban hagyták, vagy vízbe esett, forduljon az ügyfélszolgálatához.
 - Ha a termék leesett, használat előtt gondosan ellenőrizze, hogy nincs-e rajta repedés vagy sérülés.
 - Ne használja a terméket, ha az sérült, meghajlott vagy megrepedt. Ha a termék bármilyen módon sérülnék tűnik, vagy nem működik megfelelően, azonnal helyezze üzemén kívül.
 - Minden használat előtt ellenőrizze a terméket sérülések és hibák szempontjából.
 - Ne érintse meg a terméket nedves kézzel.
 - Ne dugjon idegen tárgyakat a termék nyílásaiba.
 - Tartsa távol a haját, a laza ruházatot, az ujjakat és minden testrészét a nyílásoktól és a mozgó részekről.
 - Kapcsolja ki a terméket, mielőtt leveszi az akkumulátorcsomagot.
 - Csak gyártó által javasolt töltőt használjon. Egy adott akkus ventilátorhoz alkalmas tartozékok veszélyforrást jelenthetnek, ha más akkus ventilátorokkal használják őket.
 - Ne töltsé az akkumulátorcsomagot szabadban.
 - Ne tegye ki a terméket tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.

- Ne használja a terméket nyílt láng, parázsló hamu vagy robbanásveszélyes anyagok közelében, pl. gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

A termék szikrákat generálhat, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

- Ne használja ezt a terméket veszélyes vagy robbanásveszélyes anyagok és gőzök elfűjására. A termék csak általános szellőztetésre alkalmas.
- Ha bármi szokatlant észlel, azonnal kapcsolja ki a terméket.
- Ne hagyja a terméket bekapcsolt állapotban felügyelet nélkül.
- A védőberendezés eltávolítása előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot.
- Töltés előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot a termékből.
- Ha a terméket hosszabb ideig tárolja, vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot.
- Ne zárja rövidre a csatlakozókapcsokat.

● Biztonsági utasítások töltőkhöz

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.



A töltő csak beltéri használatra alkalmas.

- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! **Életveszély!**

- ▶ Ne működtesse a készüléket, ha az elektromos vezeték vagy a hálózati dugasz sérült. A sérült elektromos vezetékek áramütés miatt életveszélyt okozhatnak.

● **Üzembe helyezés**

● **A termék kicsomagolása és áttisztítása**

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● **Az akkumulátorcsomag feltöltése**

(B, C ábra)

⚠ FIGYELEM! Anyagi károk veszélye!

- ▶ Mielőtt az akkumulátorcsomagot [5] a töltőből [11] kivinné vagy abba betenné, mindig húzza ki a hálózati dugaszt [14].
- Ne töltse az akkumulátorcsomagot [5], ha a környezeti hőmérséklet +10 °C alatt vagy +40 °C felett van.
- 1. Helyezze az akkumulátorcsomagot [5] a töltőbe [11].

2. Dugja be a hálózati dugaszt [14] a konnektorba. Az ellenőrző LED [12] pirosan világít.
3. A zöld ellenőrző LED [13] jelzi, hogy a töltési folyamat befejeződött és az akkumulátorcsomag [5] üzemkész.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a piros ellenőrző LED [12] villog, az akkumulátorcsomag [5] túlmelegedett, és nem tölthető.
- ▶ Ha a piros [12] és a zöld ellenőrző LED [13] egyszerre villog, akkor az akkumulátorcsomag [5] meghibásodott.

● **Az akkumulátorcsomag behelyezése a termékbe/ kivétele**

Az akkumulátorcsomag behelyezése

- Helyezze az akkumulátorcsomagot [5] a termékbe. Pattintsa be az akkumulátorcsomagot az akkumulátortartóba [4].

Az akkumulátorcsomag kivétele

- Nyomja meg a kioldógombot [6], és vegye ki az akkumulátorcsomagot [5].

● **Az akkumulátortöltöttség ellenőrzése**

- Az akkumulátortöltöttség ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor töltöttségellenőrző gombját [8].
- Az akkumulátortöltöttséget az akkumulátor visszajelző LED [7] mutatja.

Visszajelző LED	Akkumulátortöltöttség
Piros + narancssárga + zöld	Maximális akkumulátortöltöttség
Piros + narancssárga	Közepes akkumulátortöltöttség

Visszajelző LED	Akkumulátortöltöttség
Piros	Alacsony akkumulátortöltöttség (töltse fel az akkumulátorcsomagot [5].)

● Kezelés

● Be-/kikapcsolás

Állapot	Sebességi fokozat	A be-/kikapcsológomb helyzet
Be	1	I
	2	II
Ki	-	0

● A ventilátorfej beállítása

- ☐ Fordítsa a ventilátorfejet [1] a kívánt pozícióba.
8 beállítási lehetőség áll rendelkezésre.

● Hordfűl

- ☐ A terméket a hordfűlnél [2] fogva hordozza és szállítsa.

● Kampó a rögzítéshez

- ☐ Hajtsa ki a kampót [9] az állványtalpból [3], hogy egy megfelelő helyre, például egy fali kampóra rögzíthesse.

● Tisztítás és karbantartás

● Eredeti tartozék

- Ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a www.lidl.de címen szerezhetnek be.
- Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat használja. A használati útmutatóban nem ajánlott tartozékok használata sérülésveszélyt jelenthet.

● Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

- ▶ Mielőtt bármilyen munkához látna, kapcsolja ki a terméket, és vegye le az akkumulátorcsomagot [5].

- Ne engedje, hogy folyadékok kerüljenek a termék vagy a tartozékok (akkumulátorcsomag, töltő) belsejébe.
- A ház tisztításához használjon nedves ruhát. Soha ne használjon benzint, oldószereket vagy a műanyagokra maró hatású tisztítószerkeket.
- ☐ Ha egy lítium-ion akkumulátort hosszabb ideig kell tárolni, rendszeresen ellenőrizze a töltöttségét. Az optimális akkumulátortöltöttség 50 és 80 % között van. Az optimális tárolási környezetnek hűvösnek és száraznak kell lennie.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LdM. 445998_2307)	
LdM:	445998_2307
Termékazonosító:	"PARKSIDE" vezeték nélküli ventilátor JGV
Típusjelző:	HG10162

A fenti ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

A fenti ismertetett termék megfelel a vonatkozóan leírt követelményeknek, amelyek az egyetemesen elfogadott harmonizációs szabványok alapján megvalósítottak:

Stém / vonatkozó rész
2006/42/EU irányelve
EN 60204-1:2006
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012/A12:2021
EN 60335-2-80:2009/A2:2009
2014/30/EU irányelve
EN IEC 60745-1:2021
EN IEC 60745-2:2021

A fenti ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elhelyezése és elhelyezési módja, valamint a csomagolásról szóló 2011. július 8. (2011/65/EU) európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Stém / vonatkozó rész
EN IEC 60000:2018

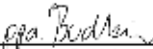
A másarki dokumentáció tulajdonosa: OWM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásom írták alá:

OWM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozat a termék leírásához csatolva kerül kiadásra.

Az aláírás helye: 445998_2307 LdM. 445998_2307

Neckarsulm	2023.09.01		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Heinsz megvalósító vezető elnöke	ppa. Jörn Buchholz megvalósító vezető elnöke

HL



● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügynök gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 445998_2307) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10162
Version: 02/2024

IAN 445998_2307

